



**NATIONAL COUNCIL FOR AIR AND STREAM IMPROVEMENT, INC.**

P.O. Box 1036, Station B, Montreal, QC H3B 3K5

**Conseil national pour l'amélioration de l'air et des cours d'eau**

C.P. 1036, succ. B, Montréal, Québec H3B 3K5

**Kirsten M. Vice**

Vice President, Canadian Operations  
Vice-présidente, Opérations canadiennes  
(514) 286-9111  
kvice@ncasi.org

January 10, 2011

*Strategic Information Memorandum (SIM 11-002)*

TO: Canadian Corporate Correspondents

FROM: Kirsten Vice

SUBJECT: *Canada Gazette* Notice with Respect to Substances in the National Pollutant Release Inventory (NPRI) for 2010

Environment Canada has recently published requirements for regulatory reporting under the National Pollutant Release Inventory (NPRI) for 2010. Attached is the relevant notice from the December 11, 2010, *Canada Gazette* regarding "Substances in the National Pollutant Release Inventory for 2010" [<http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/2010/2010-12-11/pdf/g1-14450.pdf>, pp. 3114-3142].

This information is relevant to all Canadian forest products manufacturing facilities.

Environment Canada has announced that the requirements for 2010 reporting are quite similar to those published for 2009, with the exception of the following minor changes that are anticipated to be relevant to the forest products sector:

1. The listing for p,p'-isopropylidenediphenol (CAS RN 80-05-7) has been changed to bisphenol A (CAS RN 80-05-7). Only the substance name has been changed—the reporting requirements for this substance have not changed;
2. The requirement to report the Canadian and United States Standard Industrial Classification (SIC) codes has been removed, since facilities already report their North American Industry Classification System (NAICS) code;
3. Information related to updates of a pollution prevention plan and whether the plan addresses energy or water conservation is now required to be reported; and
4. The requirement to report on anticipated quantities of releases, disposals and recycling for each of the three subsequent years has been removed.

Facilities should report their releases no later than June 1, 2011.

### **Available Tools for NCASI Member Companies**

1. Detailed substance-specific information, including characterization of releases of relevant NPRI substances from process and combustion sources, is included in NCASI's [NPRI Handbook for Pulp and Paper Facilities](#) and NCASI's [NPRI Handbook for Wood Products Facilities](#). These resources are the best available information for facilities that do not have appropriate site-specific source sampling data. If no further regulatory amendments are made for NPRI reporting of 2010 releases, no revisions will be made to these Handbooks.
2. Memorandum on the estimation of total reduced sulphur (TRS) compound emissions from pulp and paper wastewater treatment plants for NPRI reporting ([SIM No. 10-002](#)), *which will be slightly revised before the end of March 2011 and will be re-distributed as a SIM.*

For further information, please contact Ilich Lama at [ilama@ncasi.org](mailto:ilama@ncasi.org) or at 514-286-1191.

[Attachment](#)

14.2. The loading and disposal at sea referred to under this permit shall be carried out in accordance with the mitigation measures summarized in the report titled "Environmental Assessment Report — Loading and Disposal at sea of material resulting from dredging at CIPA Lumber Products in Delta, BC — 4543-2-03520" (November 10, 2010).

DANIEL WOLFISH  
Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Pacific and Yukon Region  
On behalf of the Minister of the Environment

[50-1-o]

14.2. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément aux mesures d'atténuation telles qu'elles sont énoncées dans le rapport intitulé « Environmental Assessment Report — Loading and Disposal at sea of material resulting from dredging at CIPA Lumber Products in Delta, BC — 4543-2-03520 » (le 10 novembre 2010).

Le directeur régional  
Direction des activités de protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon  
DANIEL WOLFISH  
Au nom du ministre de l'Environnement

[50-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

#### *Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 2010*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 46(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, that for the purpose of conducting research, creating an inventory of data, formulating objectives and codes of practice, issuing guidelines or assessing or reporting on the state of the environment, any person who owns or operates a facility described in Schedule 3 to this notice, and who possesses or who may reasonably be expected to have access to information described in Schedule 4, shall provide the Minister of the Environment with this information no later than June 1, 2011, 11:59 p.m. Eastern Daylight Time.

This notice applies to the calendar year 2010.

If a person who owns or operates a facility, with respect to which information pertaining to at least one substance was submitted in response to the *Notice with respect to substances in the National Pollutant Release Inventory for 2009*, determines that the facility does not meet any of the criteria for reporting set out in this notice, the person shall notify the Minister of the Environment that the facility does not meet these criteria no later than June 1, 2011.

Pursuant to subsection 46(8) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, persons who are subject to this notice shall keep copies of the information required under this notice, together with any calculations, measurements and other data on which the information is based, at the facility to which the calculations, measurements and other data relate, or at the principal place of business in Canada of the person who owns or operates the facility, for a period of three years from the date the information is required to be submitted.

Persons subject to the notice shall address responses or enquiries to the following address:

National Pollutant Release Inventory  
Environment Canada  
Fontaine Building  
200 Sacré-Cœur Boulevard  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 1-877-877-8375  
Fax: 819-953-0461  
Email: INRP-NPRI@ec.gc.ca

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

#### *Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2010*

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 46(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, à toute personne qui possède ou exploite une installation décrite à l'annexe 3 du présent avis et qui dispose des renseignements visés à l'annexe 4 ou qui peut normalement y avoir accès, de communiquer ces renseignements au ministre de l'Environnement au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2011, à 23 h 59, heure avancée de l'Est, afin de permettre d'effectuer des recherches, d'établir un inventaire de données, des objectifs et des codes de pratique, d'élaborer des directives, de déterminer l'état de l'environnement ou de faire rapport sur cet état.

Cet avis s'applique à l'année civile 2010.

Si une personne qui est propriétaire ou exploitant d'une installation à l'égard de laquelle des renseignements se rapportant à au moins une substance ont été fournis en réponse à l'*Avis concernant certaines substances de l'Inventaire national des rejets de polluants pour l'année 2009* détermine que l'installation ne satisfait à aucun des critères de déclaration établis dans le présent avis, la personne devra aviser le ministre de l'Environnement que l'installation ne satisfait pas à ces critères au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2011.

Aux termes du paragraphe 46(8) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les personnes visées par cet avis doivent conserver les renseignements exigés, en vertu du présent avis, ainsi que les calculs, mesures et autres données sur lesquels l'information est basée dans l'installation à laquelle ces calculs, mesures et autres données se rapportent ou dans le principal établissement commercial situé au Canada de la personne qui possède ou exploite l'installation à laquelle les renseignements susmentionnés se rapportent pour une période de trois ans, à partir de la date où l'information est requise.

Les personnes visées par le présent avis doivent adresser leurs déclarations ou questions à l'adresse suivante :

Inventaire national des rejets de polluants  
Environnement Canada  
Édifice Fontaine  
200, boulevard Sacré-Cœur  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 1-877-877-8375  
Télécopieur : 819-953-0461  
Courriel : INRP-NPRI@ec.gc.ca

The Minister of the Environment intends to publish, in part, the information submitted in response to this notice. Pursuant to section 51 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit, with their information, a written request that it be treated as confidential based on the reasons set out in section 52 of the Act. The person requesting confidential treatment of the information shall indicate which of the reasons in section 52 of the Act applies to their request. Nevertheless, the Minister may disclose, in accordance with subsection 53(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, information submitted in response to this notice.

GEORGE ENEI  
Director General  
Science and Risk Assessment

On behalf of the Minister of the Environment

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier une partie de l'information présentée en réponse au présent avis. Conformément à l'article 51 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander, par écrit, que ceux-ci soient considérés comme confidentiels en évoquant les motifs exposés à l'article 52 de la Loi. Les personnes qui demandent un traitement confidentiel de leurs renseignements doivent indiquer quelles raisons de l'article 52 de la Loi s'appliquent à leur demande. Néanmoins, le paragraphe 53(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* autorise le ministre à rendre publics les renseignements fournis.

Le directeur général  
Sciences et évaluation des risques  
GEORGE ENEI

Au nom du ministre de l'Environnement

## SCHEDULE 1

### Substances

The substances captured under this notice are those set out in Parts 1 through 5 of this Schedule.

## PART 1

### GROUP 1 SUBSTANCES

Name	CAS Registry Number <sup>1</sup>
1. Acetaldehyde	75-07-0
2. Acetonitrile	75-05-8
3. Acetophenone	98-86-2
4. Acrolein	107-02-8
5. Acrylamide	79-06-1
6. Acrylic acid (and its salts) <sup>1</sup>	79-10-7
7. Acrylonitrile	107-13-1
8. Alkanes, C <sub>6-18</sub> , chloro	68920-70-7
9. Alkanes, C <sub>10-13</sub> , chloro	85535-84-8
10. Allyl alcohol	107-18-6
11. Allyl chloride	107-05-1
12. Aluminum (fume or dust only)	7429-90-5
13. Aluminum oxide (fibrous forms only)	1344-28-1
14. Ammonia (total) <sup>2</sup>	*
15. Aniline (and its salts) <sup>1</sup>	62-53-3
16. Anthracene	120-12-7
17. Antimony (and its compounds) <sup>3</sup>	*
18. Asbestos (friable form only)	1332-21-4
19. Benzene	71-43-2
20. Benzoyl chloride	98-88-4
21. Benzoyl peroxide	94-36-0
22. Benzyl chloride	100-44-7
23. Biphenyl	92-52-4
24. Bis(2-ethylhexyl) adipate	103-23-1
25. Bis(2-ethylhexyl) phthalate	117-81-7
26. Bisphenol A	80-05-7
27. Boron trifluoride	7637-07-2
28. Bromine	7726-95-6
29. 1-Bromo-2-chloroethane	107-04-0
30. Bromomethane	74-83-9
31. 1,3-Butadiene	106-99-0
32. 2-Butoxyethanol	111-76-2

## ANNEXE 1

### Substances

Les substances visées par le présent avis figurent dans les parties 1 à 5 de la présente annexe.

## PARTIE 1

### SUBSTANCES DU GROUPE 1

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>1</sup>
1. Acétaldéhyde	75-07-0
2. Acétate de 2-éthoxyéthyle	111-15-9
3. Acétate de 2-méthoxyéthyle	110-49-6
4. Acétate de vinyle	108-05-4
5. Acétonitrile	75-05-8
6. Acétophénone	98-86-2
7. Acide acrylique (et ses sels) <sup>1</sup>	79-10-7
8. Acide chlorendique	115-28-6
9. Acide chlorhydrique	7647-01-0
10. Acide chloroacétique (et ses sels) <sup>1</sup>	79-11-8
11. Acide formique	64-18-6
12. Acide nitrilotriacétique (et ses sels) <sup>1</sup>	139-13-9
13. Acide nitrique	7697-37-2
14. Acide peracétique (et ses sels) <sup>1</sup>	79-21-0
15. Acide sulfurique	7664-93-9
16. Acroléine	107-02-8
17. Acrylamide	79-06-1
18. Acrylate de butyle	141-32-2
19. Acrylate d'éthyle	140-88-5
20. Acrylate de méthyle	96-33-3
21. Acrylonitrile	107-13-1
22. Adipate de bis(2-éthylhexyle)	103-23-1
23. Alcanes, C <sub>6-18</sub> , chloro	68920-70-7
24. Alcanes, C <sub>10-13</sub> , chloro	85535-84-8
25. Alcool allylique	107-18-6
26. Alcool isopropylique	67-63-0
27. Alcool propargylique	107-19-7
28. Aluminium (fumée ou poussière seulement)	7429-90-5
29. Amiante (forme friable seulement)	1332-21-4
30. Ammoniac (total) <sup>2</sup>	*
31. Anhydride maléique	108-31-6
32. Anhydride phtalique	85-44-9

		CAS Registry Number <sup>†</sup>			Número d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
<i>Name</i>			<i>Nom</i>		
33.	Butyl acrylate	141-32-2	33.	Aniline (et ses sels) <sup>1</sup>	62-53-3
34.	<i>i</i> -Butyl alcohol	78-83-1	34.	Anthracène	120-12-7
35.	<i>n</i> -Butyl alcohol	71-36-3	35.	Antimoine (et ses composés) <sup>3</sup>	*
36.	<i>sec</i> -Butyl alcohol	78-92-2	36.	Argent (et ses composés) <sup>3</sup>	*
37.	<i>tert</i> -Butyl alcohol	75-65-0	37.	Benzène	71-43-2
38.	Butyl benzyl phthalate	85-68-7	38.	Biphényle	92-52-4
39.	1,2-Butylene oxide	106-88-7	39.	Bisphénol A	80-05-7
40.	Butyraldehyde	123-72-8	40.	Bromate de potassium	7758-01-2
41.	C.I. Acid Green 3	4680-78-8	41.	Brome	7726-95-6
42.	C.I. Basic Green 4	569-64-2	42.	1-Bromo-2-chloroéthane	107-04-0
43.	C.I. Basic Red 1	989-38-8	43.	Bromométhane	74-83-9
44.	C.I. Direct Blue 218	28407-37-6	44.	Buta-1,3-diène	106-99-0
45.	C.I. Disperse Yellow 3	2832-40-8	45.	Butan-1-ol	71-36-3
46.	C.I. Food Red 15	81-88-9	46.	Butan-2-ol	78-92-2
47.	C.I. Solvent Orange 7	3118-97-6	47.	2-Butoxyéthanol	111-76-2
48.	C.I. Solvent Yellow 14	842-07-9	48.	Butyraldéhyde	123-72-8
49.	Calcium cyanamide	156-62-7	49.	Carbonate de lithium	554-13-2
50.	Calcium fluoride	7789-75-5	50.	Catéchol	120-80-9
51.	Carbon disulphide	75-15-0	51.	Cétone de Michler (et ses sels) <sup>1</sup>	90-94-8
52.	Carbon tetrachloride	56-23-5	52.	CFC-11	75-69-4
53.	Carbonyl sulphide	463-58-1	53.	CFC-12	75-71-8
54.	Catechol	120-80-9	54.	CFC-13	75-72-9
55.	CFC-11	75-69-4	55.	CFC-114	76-14-2
56.	CFC-12	75-71-8	56.	CFC-115	76-15-3
57.	CFC-13	75-72-9	57.	Chlore	7782-50-5
58.	CFC-114	76-14-2	58.	Chlorhydrate de tétracycline	64-75-5
59.	CFC-115	76-15-3	59.	Chlorobenzène	108-90-7
60.	Chlorendic acid	115-28-6	60.	Chloroéthane	75-00-3
61.	Chlorine	7782-50-5	61.	Chloroforme	67-66-3
62.	Chlorine dioxide	10049-04-4	62.	Chloroformiate d'éthyle	541-41-3
63.	Chloroacetic acid (and its salts) <sup>1</sup>	79-11-8	63.	Chlorométhane	74-87-3
64.	Chlorobenzene	108-90-7	64.	3-Chloro-2-méthylprop-1-ène	563-47-3
65.	Chloroethane	75-00-3	65.	3-Chloropropionitrile	542-76-7
66.	Chloroform	67-66-3	66.	Chlorure d'allyle	107-05-1
67.	Chloromethane	74-87-3	67.	Chlorure de benzoyle	98-88-4
68.	3-Chloro-2-methyl-1-propene	563-47-3	68.	Chlorure de benzyle	100-44-7
69.	3-Chloropropionitrile	542-76-7	69.	Chlorure de vinyle	75-01-4
70.	Chromium (and its compounds) <sup>4</sup>	*	70.	Chlorure de vinylidène	75-35-4
71.	Cobalt (and its compounds) <sup>3</sup>	*	71.	Chrome (et ses composés) <sup>4</sup>	*
72.	Copper (and its compounds) <sup>3</sup>	*	72.	Cobalt (et ses composés) <sup>3</sup>	*
73.	Cresol (all isomers, and their salts) <sup>1,5</sup>	1319-77-3	73.	Crésol (tous les isomères et leurs sels) <sup>1,5</sup>	1319-77-3
74.	Crotonaldehyde	4170-30-3	74.	Crotonaldéhyde	4170-30-3
75.	Cumene	98-82-8	75.	Cuivre (et ses composés) <sup>3</sup>	*
76.	Cumene hydroperoxide	80-15-9	76.	Cumène	98-82-8
77.	Cyanides (ionic)	*	77.	Cyanamide calcique	156-62-7
78.	Cyclohexane	110-82-7	78.	Cyanures (ioniques)	*
79.	Cyclohexanol	108-93-0	79.	Cyanure d'hydrogène	74-90-8
80.	Decabromodiphenyl oxide	1163-19-5	80.	Cyclohexane	110-82-7
81.	2,4-Diaminotoluene (and its salts) <sup>1</sup>	95-80-7	81.	Cyclohexanol	108-93-0
82.	2,6-Di- <i>t</i> -butyl-4-methylphenol	128-37-0	82.	2,4-Diaminotoluène (et ses sels) <sup>1</sup>	95-80-7
83.	Dibutyl phthalate	84-74-2	83.	2,6-Di- <i>t</i> -butyl-4-méthylphénol	128-37-0
84.	<i>o</i> -Dichlorobenzene	95-50-1	84.	<i>o</i> -Dichlorobenzène	95-50-1
85.	<i>p</i> -Dichlorobenzene	106-46-7	85.	<i>p</i> -Dichlorobenzène	106-46-7
86.	3,3'-Dichlorobenzidine dihydrochloride	612-83-9	86.	3,3'-Dichlorobenzidine, dichlorhydrate	612-83-9
87.	1,2-Dichloroethane	107-06-2	87.	1,2-Dichloroéthane	107-06-2
88.	Dichloromethane	75-09-2	88.	Dichlorométhane	75-09-2
89.	2,4-Dichlorophenol (and its salts) <sup>1</sup>	120-83-2	89.	2,4-Dichlorophénol (et ses sels) <sup>1</sup>	120-83-2
90.	1,2-Dichloropropane	78-87-5	90.	1,2-Dichloropropane	78-87-5
91.	Dicyclopentadiene	77-73-6	91.	Dicyclopentadiène	77-73-6
92.	Diethanolamine (and its salts) <sup>1</sup>	111-42-2	92.	Diéthanolamine (et ses sels) <sup>1</sup>	111-42-2
93.	Diethyl phthalate	84-66-2	93.	Diisocyanate d'isophorone	4098-71-9
94.	Diethyl sulphate	64-67-5	94.	Diisocyanate de 2,2,4-triméthylhexaméthylène	16938-22-0
95.	Dimethylamine	124-40-3	95.	Diisocyanate de 2,4,4-triméthylhexaméthylène	15646-96-5
96.	N,N-Dimethylaniline (and its salts) <sup>1</sup>	121-69-7	96.	Diisocyanate de diphénylméthane (polymérisé)	9016-87-9

	<i>Name</i>	CAS Registry Number <sup>†</sup>	<i>Nom</i>	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>	
97.	N,N-Dimethylformamide	68-12-2	97.	Diméthylamine	124-40-3
98.	Dimethyl phenol	1300-71-6	98.	N,N-Diméthylaniline (et ses sels) <sup>1</sup>	121-69-7
99.	Dimethyl phthalate	131-11-3	99.	N,N-Diméthylformamide	68-12-2
100.	Dimethyl sulphate	77-78-1	100.	Diméthylphénol	1300-71-6
101.	4,6-Dinitro- <i>o</i> -cresol (and its salts) <sup>1</sup>	534-52-1	101.	4,6-Dinitro- <i>o</i> -crésol (et ses sels) <sup>1</sup>	534-52-1
102.	2,4-Dinitrotoluene	121-14-2	102.	Dinitrotoluène (mélanges d'isomères) <sup>6</sup>	25321-14-6
103.	2,6-Dinitrotoluene	606-20-2	103.	2,4-Dinitrotoluène	121-14-2
104.	Dinitrotoluene (mixed isomers) <sup>6</sup>	25321-14-6	104.	2,6-Dinitrotoluène	606-20-2
105.	Di- <i>n</i> -octyl phthalate	117-84-0	105.	1,4-Dioxane	123-91-1
106.	1,4-Dioxane	123-91-1	106.	Dioxyde de chlore	10049-04-4
107.	Diphenylamine	122-39-4	107.	Dioxyde de thorium	1314-20-1
108.	Epichlorohydrin	106-89-8	108.	Diphénylamine	122-39-4
109.	2-Ethoxyethanol	110-80-5	109.	Disulfure de carbone	75-15-0
110.	2-Ethoxyethyl acetate	111-15-9	110.	Épichlorohydrine	106-89-8
111.	Ethyl acrylate	140-88-5	111.	1,2-Époxybutane	106-88-7
112.	Ethylbenzene	100-41-4	112.	2-Éthoxyéthanol	110-80-5
113.	Ethyl chloroformate	541-41-3	113.	Éthylbenzène	100-41-4
114.	Ethylene	74-85-1	114.	Éthylène	74-85-1
115.	Ethylene glycol	107-21-1	115.	Éthylèneglycol	107-21-1
116.	Ethylene oxide	75-21-8	116.	Fer-pentacarbonyle	13463-40-6
117.	Ethylene thiourea	96-45-7	117.	Fluor	7782-41-4
118.	Fluorine	7782-41-4	118.	Fluorure de calcium	7789-75-5
119.	Formaldehyde	50-00-0	119.	Fluorure d'hydrogène	7664-39-3
120.	Formic acid	64-18-6	120.	Fluorure de sodium	7681-49-4
121.	Halon 1211	353-59-3	121.	Formaldéhyde	50-00-0
122.	Halon 1301	75-63-8	122.	Halon 1211	353-59-3
123.	HCFC-22	75-45-6	123.	Halon 1301	75-63-8
124.	HCFC-122 (all isomers) <sup>7</sup>	41834-16-6	124.	HCFC-22	75-45-6
125.	HCFC-123 (all isomers) <sup>8</sup>	34077-87-7	125.	HCFC-122 (tous les isomères) <sup>7</sup>	41834-16-6
126.	HCFC-124 (all isomers) <sup>9</sup>	63938-10-3	126.	HCFC-123 (tous les isomères) <sup>8</sup>	34077-87-7
127.	HCFC-141b	1717-00-6	127.	HCFC 124 (tous les isomères) <sup>9</sup>	63938-10-3
128.	HCFC-142b	75-68-3	128.	HCFC-141b	1717-00-6
129.	Hexachlorocyclopentadiene	77-47-4	129.	HCFC-142b	75-68-3
130.	Hexachloroethane	67-72-1	130.	Hexachlorocyclopentadiène	77-47-4
131.	Hexachlorophene	70-30-4	131.	Hexachloroéthane	67-72-1
132.	<i>n</i> -Hexane	110-54-3	132.	Hexachlorophène	70-30-4
133.	Hydrazine (and its salts) <sup>1</sup>	302-01-2	133.	<i>n</i> -Hexane	110-54-3
134.	Hydrochloric acid	7647-01-0	134.	Hydrazine (et ses sels) <sup>1</sup>	302-01-2
135.	Hydrogen cyanide	74-90-8	135.	Hydroperoxyde de cumène	80-15-9
136.	Hydrogen fluoride	7664-39-3	136.	Hydroquinone (et ses sels) <sup>1</sup>	123-31-9
137.	Hydrogen sulphide	7783-06-4	137.	Imidazolidine-2-thione	96-45-7
138.	Hydroquinone (and its salts) <sup>1</sup>	123-31-9	138.	Indice de couleur bleu direct 218	28407-37-6
139.	Iron pentacarbonyl	13463-40-6	139.	Indice de couleur jaune de dispersion 3	2832-40-8
140.	Isobutyraldehyde	78-84-2	140.	Indice de couleur jaune de solvant 14	842-07-9
141.	Isophorone diisocyanate	4098-71-9	141.	Indice de couleur orange de solvant 7	3118-97-6
142.	Isoprene	78-79-5	142.	Indice de couleur rouge alimentaire 15	81-88-9
143.	Isopropyl alcohol	67-63-0	143.	Indice de couleur rouge de base 1	989-38-8
144.	Isosafrole	120-58-1	144.	Indice de couleur vert acide 3	4680-78-8
145.	Lithium carbonate	554-13-2	145.	Indice de couleur vert de base 4	569-64-2
146.	Maleic anhydride	108-31-6	146.	Iodométhane	74-88-4
147.	Manganese (and its compounds) <sup>3</sup>	*	147.	Isobutyraldéhyde	78-84-2
148.	2-Mercaptobenzothiazole	149-30-4	148.	Isoprène	78-79-5
149.	Methanol	67-56-1	149.	Isosafrole	120-58-1
150.	2-Methoxyethanol	109-86-4	150.	Manganèse (et ses composés) <sup>3</sup>	*
151.	2-Methoxyethyl acetate	110-49-6	151.	2-Mercaptobenzothiazole	149-30-4
152.	Methyl acrylate	96-33-3	152.	Méthacrylate de méthyle	80-62-6
153.	Methyl <i>tert</i> -butyl ether	1634-04-4	153.	Méthanol	67-56-1
154.	<i>p,p'</i> -Methylenebis(2-chloroaniline)	101-14-4	154.	2-Méthoxyéthanol	109-86-4
155.	1,1-Methylenebis(4-isocyanatocyclohexane)	5124-30-1	155.	<i>p,p'</i> -Méthylènebis(2-chloroaniline)	101-14-4
156.	Methylenebis(phenylisocyanate)	101-68-8	156.	1,1-Méthylènebis(4-isocyanatocyclohexane)	5124-30-1
157.	<i>p,p'</i> -Methylenedianiline	101-77-9	157.	Méthylènebis(phénylisocyanate)	101-68-8
158.	Methyl ethyl ketone	78-93-3	158.	<i>p,p'</i> -Méthylènedianiline	101-77-9
159.	Methyl iodide	74-88-4	159.	Méthyléthylcétone	78-93-3
160.	Methyl isobutyl ketone	108-10-1	160.	Méthylisobutylcétone	108-10-1

<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number<sup>†</sup></i>	<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS<sup>†</sup></i>		
161.	Methyl methacrylate	80-62-6	161.	2-Méthylpropan-1-ol	78-83-1
162.	N-Methylolacrylamide	924-42-5	162.	2-Méthylpropan-2-ol	75-65-0
163.	2-Methylpyridine	109-06-8	163.	2-Méthylpyridine	109-06-8
164.	N-Methyl-2-pyrrolidone	872-50-4	164.	N-Méthyl-2-pyrrolidone	872-50-4
165.	Michler's ketone (and its salts) <sup>1</sup>	90-94-8	165.	N-Méthylolacrylamide	924-42-5
166.	Molybdenum trioxide	1313-27-5	166.	Naphtalène	91-20-3
167.	Naphthalene	91-20-3	167.	Nickel (et ses composés) <sup>3</sup>	*
168.	Nickel (and its compounds) <sup>3</sup>	*	168.	Nitrates <sup>10</sup>	*
169.	Nitrate ion <sup>10</sup>	*	169.	Nitrite de sodium	7632-00-0
170.	Nitric acid	7697-37-2	170.	<i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6
171.	Nitrioltriacetic acid (and its salts) <sup>1</sup>	139-13-9	171.	Nitrobenzène	98-95-3
172.	<i>p</i> -Nitroaniline	100-01-6	172.	Nitroglycérine	55-63-0
173.	Nitrobenzene	98-95-3	173.	<i>p</i> -Nitrophénol (et ses sels) <sup>1</sup>	100-02-7
174.	Nitroglycerin	55-63-0	174.	2-Nitropropane	79-46-9
175.	<i>p</i> -Nitrophenol (and its salts) <sup>1</sup>	100-02-7	175.	N-Nitrosodiphénylamine	86-30-6
176.	2-Nitropropane	79-46-9	176.	Nonylphénol et ses dérivés éthoxylés <sup>11</sup>	*
177.	N-Nitrosodiphenylamine	86-30-6	177.	Octylphénol et ses dérivés éthoxylés <sup>12</sup>	*
178.	Nonylphenol and its ethoxylates <sup>11</sup>	*	178.	Oxyde d'aluminium (formes fibreuses seulement)	1344-28-1
179.	Octylphenol and its ethoxylates <sup>12</sup>	*	179.	Oxyde de décabromodiphényle	1163-19-5
180.	Paraldehyde	123-63-7	180.	Oxyde d'éthylène	75-21-8
181.	Pentachloroethane	76-01-7	181.	Oxyde de propylène	75-56-9
182.	Peracetic acid (and its salts) <sup>1</sup>	79-21-0	182.	Oxyde de styrène	96-09-3
183.	Phenol (and its salts) <sup>1</sup>	108-95-2	183.	Oxyde de <i>tert</i> -butyle et de méthyle	1634-04-4
184.	<i>p</i> -Phenylenediamine (and its salts) <sup>1</sup>	106-50-3	184.	Paraldéhyde	123-63-7
185.	<i>o</i> -Phenylphenol (and its salts) <sup>1</sup>	90-43-7	185.	Pentachloroéthane	76-01-7
186.	Phosgene	75-44-5	186.	Peroxyde de benzoyle	94-36-0
187.	Phosphorus (yellow or white only)	7723-14-0	187.	Phénol (et ses sels) <sup>1</sup>	108-95-2
188.	Phosphorus (total) <sup>13</sup>	*	188.	<i>p</i> -Phénylènediamine (et ses sels) <sup>1</sup>	106-50-3
189.	Phthalic anhydride	85-44-9	189.	<i>o</i> -Phénylphénol (et ses sels) <sup>1</sup>	90-43-7
190.	Polymeric diphenylmethane diisocyanate	9016-87-9	190.	Phosgène	75-44-5
191.	Potassium bromate	7758-01-2	191.	Phosphore (jaune ou blanc seulement)	7723-14-0
192.	Propargyl alcohol	107-19-7	192.	Phosphore (total) <sup>13</sup>	*
193.	Propionaldehyde	123-38-6	193.	Phtalate de benzyle et de butyle	85-68-7
194.	Propylene	115-07-1	194.	Phtalate de <i>bis</i> (2-éthylhexyle)	117-81-7
195.	Propylene oxide	75-56-9	195.	Phtalate de dibutyle	84-74-2
196.	Pyridine (and its salts) <sup>1</sup>	110-86-1	196.	Phtalate de diéthyle	84-66-2
197.	Quinoline (and its salts) <sup>1</sup>	91-22-5	197.	Phtalate de diméthyle	131-11-3
198.	<i>p</i> -Quinone	106-51-4	198.	Phtalate de di- <i>n</i> -octyle	117-84-0
199.	Safrole	94-59-7	199.	Propionaldéhyde	123-38-6
200.	Selenium (and its compounds) <sup>3</sup>	*	200.	Propylène	115-07-1
201.	Silver (and its compounds) <sup>3</sup>	*	201.	Pyridine (et ses sels) <sup>1</sup>	110-86-1
202.	Sodium fluoride	7681-49-4	202.	Quinoléine (et ses sels) <sup>1</sup>	91-22-5
203.	Sodium nitrite	7632-00-0	203.	<i>p</i> -Quinone	106-51-4
204.	Styrene	100-42-5	204.	Safrole	94-59-7
205.	Styrene oxide	96-09-3	205.	Sélénium (et ses composés) <sup>3</sup>	*
206.	Sulphuric acid	7664-93-9	206.	Styrène	100-42-5
207.	1,1,1,2-Tetrachloroethane	630-20-6	207.	Sulfate de diéthyle	64-67-5
208.	1,1,2,2-Tetrachloroethane	79-34-5	208.	Sulfate de diméthyle	77-78-1
209.	Tetrachloroethylene	127-18-4	209.	Sulfure de carbonyle	463-58-1
210.	Tetracycline hydrochloride	64-75-5	210.	Sulfure d'hydrogène	7783-06-4
211.	Thiourea	62-56-6	211.	Soufre réduit total (exprimé sous forme de sulfure d'hydrogène) <sup>14</sup>	*
212.	Thorium dioxide	1314-20-1	212.	1,1,1,2-Tétrachloroéthane	630-20-6
213.	Titanium tetrachloride	7550-45-0	213.	1,1,2,2-Tétrachloroéthane	79-34-5
214.	Toluene	108-88-3	214.	Tétrachloroéthylène	127-18-4
215.	Toluene-2,4-diisocyanate	584-84-9	215.	Tétrachlorure de carbone	56-23-5
216.	Toluene-2,6-diisocyanate	91-08-7	216.	Tétrachlorure de titane	7550-45-0
217.	Toluenediisocyanate (mixed isomers) <sup>6</sup>	26471-62-5	217.	Thio-urée	62-56-6
218.	Total reduced sulphur (expressed as hydrogen sulphide) <sup>14</sup>	*	218.	Toluène	108-88-3
219.	1,2,4-Trichlorobenzene	120-82-1	219.	Toluènediisocyanate (mélanges d'isomères) <sup>6</sup>	26471-62-5
220.	1,1,2-Trichloroethane	79-00-5	220.	Toluène-2,4-diisocyanate	584-84-9
221.	Trichloroethylene	79-01-6	221.	Toluène-2,6-diisocyanate	91-08-7

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
222. Triethylamine	121-44-8
223. 1,2,4-Trimethylbenzene	95-63-6
224. 2,2,4-Trimethylhexamethylene diisocyanate	16938-22-0
225. 2,4,4-Trimethylhexamethylene diisocyanate	15646-96-5
226. Vanadium (and its compounds) <sup>15</sup>	7440-62-2
227. Vinyl acetate	108-05-4
228. Vinyl chloride	75-01-4
229. Vinylidene chloride	75-35-4
230. Xylene (all isomers) <sup>16</sup>	1330-20-7
231. Zinc (and its compounds) <sup>3</sup>	*

## GROUP 2 SUBSTANCES

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
232. Mercury (and its compounds) <sup>3</sup>	*

## GROUP 3 SUBSTANCES

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
233. Cadmium (and its compounds) <sup>3</sup>	*

## GROUP 4 SUBSTANCES

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
234. Arsenic (and its compounds) <sup>3</sup>	*
235. Hexavalent chromium (and its compounds) <sup>3</sup>	*
236. Lead (and its compounds) <sup>17</sup>	*
237. Tetraethyl lead	78-00-2

## PART 2

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
238. Acenaphthene	83-32-9
239. Acenaphthylene	208-96-8
240. Benzo(a)anthracene	56-55-3
241. Benzo(a)phenanthrene	218-01-9
242. Benzo(a)pyrene	50-32-8
243. Benzo(b)fluoranthene	205-99-2
244. Benzo(e)pyrene	192-97-2
245. Benzo(g,h,i)perylene	191-24-2
246. Benzo(j)fluoranthene	205-82-3
247. Benzo(k)fluoranthene	207-08-9
248. Dibenzo(a,j)acridine	224-42-0
249. Dibenzo(a,h)acridine	226-36-8
250. Dibenzo(a,h)anthracene	53-70-3
251. Dibenzo(a,e)fluoranthene	5385-75-1
252. Dibenzo(a,e)pyrene	192-65-4
253. Dibenzo(a,h)pyrene	189-64-0
254. Dibenzo(a,i)pyrene	189-55-9
255. Dibenzo(a,l)pyrene	191-30-0
256. 7H-Dibenzo(c,g)carbazole	194-59-2
257. 7,12-Dimethylbenz(a)anthracene	57-97-6
258. Fluoranthene	206-44-0

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
222. 1,2,4-Trichlorobenzène	120-82-1
223. 1,1,2-Trichloroéthane	79-00-5
224. Trichloroéthylène	79-01-6
225. Triéthylamine	121-44-8
226. Trifluorure de bore	7637-07-2
227. 1,2,4-Triméthylbenzène	95-63-6
228. Trioxyde de molybdène	1313-27-5
229. Vanadium (et ses composés) <sup>15</sup>	7440-62-2
230. Xylène (tous les isomères) <sup>16</sup>	1330-20-7
231. Zinc (et ses composés) <sup>3</sup>	*

## SUBSTANCES DU GROUPE 2

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
232. Mercure (et ses composés) <sup>3</sup>	*

## SUBSTANCES DU GROUPE 3

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
233. Cadmium (et ses composés) <sup>3</sup>	*

## SUBSTANCES DU GROUPE 4

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
234. Arsenic (et ses composés) <sup>3</sup>	*
235. Chrome hexavalent (et ses composés) <sup>3</sup>	*
236. Plomb (et ses composés) <sup>17</sup>	*
237. Plomb tétraéthyle	78-00-2

## PARTIE 2

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
238. Acénaphthène	83-32-9
239. Acénaphtylène	208-96-8
240. Benzo(a)anthracène	56-55-3
241. Benzo(a)phénanthrène	218-01-9
242. Benzo(a)pyrène	50-32-8
243. Benzo(b)fluoranthène	205-99-2
244. Benzo(e)pyrène	192-97-2
245. Benzo(g,h,i)pérylène	191-24-2
246. Benzo(j)fluoranthène	205-82-3
247. Benzo(k)fluoranthène	207-08-9
248. Dibenzo(a,j)acridine	224-42-0
249. Dibenzo(a,h)acridine	226-36-8
250. Dibenzo(a,h)anthracène	53-70-3
251. Dibenzo(a,e)fluoranthène	5385-75-1
252. Dibenzo(a,e)pyrène	192-65-4
253. Dibenzo(a,h)pyrène	189-64-0
254. Dibenzo(a,i)pyrène	189-55-9
255. Dibenzo(a,l)pyrène	191-30-0
256. 7H-Dibenzo(c,g)carbazole	194-59-2
257. 7,12-Diméthylbenzo(a)anthracène	57-97-6
258. Fluoranthène	206-44-0



<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number†</i>
259. Fluorene	86-73-7
260. Indeno(1,2,3-c,d)pyrene	193-39-5
261. 3-Methylcholanthrene	56-49-5
262. 5-Methylchrysene	3697-24-3
263. 1-Nitropyrene	5522-43-0
264. Perylene	198-55-0
265. Phenanthrene	85-01-8
266. Pyrene	129-00-0

## PART 3

<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number†</i>
267. 2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	1746-01-6
268. 1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	40321-76-4
269. 1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	39227-28-6
270. 1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	19408-74-3
271. 1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	57653-85-7
272. 1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	35822-46-9
273. Octachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	3268-87-9
274. 2,3,7,8-Tetrachlorodibenzofuran	51207-31-9
275. 2,3,4,7,8-Pentachlorodibenzofuran	57117-31-4
276. 1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzofuran	57117-41-6
277. 1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzofuran	70648-26-9
278. 1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzofuran	72918-21-9
279. 1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran	57117-44-9
280. 2,3,4,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran	60851-34-5
281. 1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzofuran	67562-39-4
282. 1,2,3,4,7,8,9-Heptachlorodibenzofuran	55673-89-7
283. Octachlorodibenzofuran	39001-02-0
284. Hexachlorobenzene	118-74-1

## PART 4 — CRITERIA AIR CONTAMINANTS

<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number†</i>
285. Carbon monoxide	630-08-0
286. Nitrogen oxides (expressed as nitrogen dioxide)	11104-93-1
287. PM <sub>2.5</sub> <sup>18, 19</sup>	*
288. PM <sub>10</sub> <sup>19, 20</sup>	*
289. Sulphur dioxide	7446-09-5
290. Total particulate matter <sup>19, 21</sup>	*
291. Volatile organic compounds <sup>22</sup>	*

PART 5 — VOLATILE ORGANIC COMPOUNDS WITH  
ADDITIONAL REPORTING REQUIREMENTS

## INDIVIDUAL SUBSTANCES

<i>Name</i>	<i>CAS Registry Number†</i>
292. Acetylene	74-86-2
293. Adipic acid	124-04-9
294. Aniline (and its salts) <sup>1</sup>	62-53-3
295. Benzene	71-43-2

<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS†</i>
259. Fluorène	86-73-7
260. Indeno(1,2,3-c,d) pyrène	193-39-5
261. 3-Méthylcholanthrène	56-49-5
262. 5-Méthylchrysène	3697-24-3
263. 1-Nitropyrène	5522-43-0
264. Pérylène	198-55-0
265. Phénanthrène	85-01-8
266. Pyrène	129-00-0

## PARTIE 3

<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS†</i>
267. 2,3,7,8-Tétrachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	1746-01-6
268. 1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	40321-76-4
269. 1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	39227-28-6
270. 1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	19408-74-3
271. 1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	57653-85-7
272. 1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	35822-46-9
273. Octachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	3268-87-9
274. 2,3,7,8-Tétrachlorodibenzofurane	51207-31-9
275. 2,3,4,7,8-Pentachlorodibenzofurane	57117-31-4
276. 1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzofurane	57117-41-6
277. 1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzofurane	70648-26-9
278. 1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzofurane	72918-21-9
279. 1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzofurane	57117-44-9
280. 2,3,4,6,7,8-Hexachlorodibenzofurane	60851-34-5
281. 1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzofurane	67562-39-4
282. 1,2,3,4,7,8,9-Heptachlorodibenzofurane	55673-89-7
283. Octachlorodibenzofurane	39001-02-0
284. Hexachlorobenzène	118-74-1

PARTIE 4 — PRINCIPAUX CONTAMINANTS  
ATMOSPHÉRIQUES

<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS†</i>
285. Composés organiques volatils <sup>18</sup>	*
286. Dioxyde de soufre	7446-09-5
287. Matière particulaire totale <sup>19, 20</sup>	*
288. Monoxyde de carbone	630-08-0
289. Oxydes d'azote (exprimés sous forme de dioxyde d'azote)	11104-93-1
290. PM <sub>2.5</sub> <sup>20, 21</sup>	*
291. PM <sub>10</sub> <sup>20, 22</sup>	*

PARTIE 5 — COMPOSÉS ORGANIQUES VOLATILS  
FAISANT L'OBJET D'UNE DÉCLARATION  
PLUS DÉTAILLÉE

## SUBSTANCES INDIVIDUELLES

<i>Nom</i>	<i>Numéro d'enregistrement CAS†</i>
292. Acétate d'éthyle	141-78-6
293. Acétate de <i>n</i> -butyle	123-86-4
294. Acétate de vinyle	108-05-4
295. Acétylène	74-86-2

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>	
296.	1,3-Butadiene	106-99-0
297.	2-Butoxyethanol	111-76-2
298.	<i>n</i> -Butyl acetate	123-86-4
299.	Chlorobenzene	108-90-7
300.	<i>p</i> -Dichlorobenzene	106-46-7
301.	1,2-Dichloroethane	107-06-2
302.	Dimethylether	115-10-6
303.	Ethyl acetate	141-78-6
304.	Ethyl alcohol	64-17-5
305.	Ethylene	74-85-1
306.	Formaldehyde	50-00-0
307.	Furfuryl alcohol	98-00-0
308.	<i>n</i> -Hexane	110-54-3
309.	Isopropyl alcohol	67-63-0
310.	D-Limonene	5989-27-5
311.	Methanol	67-56-1
312.	Methyl ethyl ketone	78-93-3
313.	2-Methyl-3-hexanone	7379-12-6
314.	Methyl isobutyl ketone	108-10-1
315.	Myrcene	123-35-3
316.	beta-Phellandrene	555-10-2
317.	Phenyl isocyanate	103-71-9
318.	alpha-Pinene	80-56-8
319.	beta-Pinene	127-91-3
320.	Propane	74-98-6
321.	Propylene	115-07-1
322.	Styrene	100-42-5
323.	Tetrahydrofuran	109-99-9
324.	Toluene	108-88-3
325.	1,2,4-Trimethylbenzene	95-63-6
326.	Trimethylfluorosilane	420-56-4
327.	Vinyl acetate	108-05-4

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>	
296.	Acide adipique	124-04-9
297.	Alcool furfurylique	98-00-0
298.	Alcool isopropylique	67-63-0
299.	Aniline (et ses sels) <sup>†</sup>	62-53-3
300.	Benzène	71-43-2
301.	1,3-Butadiène	106-99-0
302.	2-Butoxyéthanol	111-76-2
303.	Chlorobenzène	108-90-7
304.	<i>p</i> -Dichlorobenzène	106-46-7
305.	1,2-Dichloroéthane	107-06-2
306.	Diméthyléther	115-10-6
307.	Éthanol	64-17-5
308.	Éthylène	74-85-1
309.	Formaldéhyde	50-00-0
310.	<i>n</i> -Hexane	110-54-3
311.	Isocyanate de phényle	103-71-9
312.	D-Limonène	5989-27-5
313.	Méthanol	67-56-1
314.	2-Méthyl-3-hexanone	7379-12-6
315.	Méthyléthylcétone	78-93-3
316.	Méthylisobutylcétone	108-10-1
317.	Myrcène	123-35-3
318.	bêta-Phellandrène	555-10-2
319.	alpha-Pinène	80-56-8
320.	bêta-Pinène	127-91-3
321.	Propane	74-98-6
322.	Propylène	115-07-1
323.	Styrène	100-42-5
324.	Tétrahydrofurane	109-99-9
325.	Toluène	108-88-3
326.	1,2,4-Triméthylbenzène	95-63-6
327.	Triméthylfluorosilane	420-56-4

## ISOMER GROUPS

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>	
328.	Anthraquinone (all isomers)	*
329.	Butane (all isomers)	*
330.	Butene (all isomers)	25167-67-3
331.	Cycloheptane (all isomers)	*
332.	Cyclohexene (all isomers)	*
333.	Cyclooctane (all isomers)	*
334.	Decane (all isomers)	*
335.	Dihydronaphthalene (all isomers)	*
336.	Dodecane (all isomers)	*
337.	Heptane (all isomers)	*
338.	Hexane <sup>23</sup>	*
339.	Hexene (all isomers)	25264-93-1
340.	Methylindan (all isomers)	27133-93-3
341.	Nonane (all isomers)	*
342.	Octane (all isomers)	*
343.	Pentane (all isomers)	*
344.	Pentene (all isomers)	*
345.	Terpenes (all isomers)	68956-56-9
346.	Trimethylbenzene <sup>24</sup>	25551-13-7
347.	Xylene (all isomers) <sup>16</sup>	1330-20-7

## GROUPES D'ISOMÈRES

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>	
328.	Anthraquinone (tous les isomères)	*
329.	Butane (tous les isomères)	*
330.	Butène (tous les isomères)	25167-67-3
331.	Cycloheptane (tous les isomères)	*
332.	Cyclohexène (tous les isomères)	*
333.	Cyclooctane (tous les isomères)	*
334.	Décane (tous les isomères)	*
335.	Dihydronaphthalène (tous les isomères)	*
336.	Dodécane (tous les isomères)	*
337.	Heptane (tous les isomères)	*
338.	Hexane <sup>23</sup>	*
339.	Hexène (tous les isomères)	25264-93-1
340.	Méthylindane (tous les isomères)	27133-93-3
341.	Nonane (tous les isomères)	*
342.	Octane (tous les isomères)	*
343.	Pentane (tous les isomères)	*
344.	Pentène (tous les isomères)	*
345.	Terpènes (tous les isomères)	68956-56-9
346.	Triméthylbenzène <sup>24</sup>	25551-13-7
347.	Xylène (tous les isomères) <sup>16</sup>	1330-20-7

## OTHER GROUPS AND MIXTURES

Name	CAS Registry Number <sup>†</sup>
348. Creosote	8001-58-9
349. Diethylene glycol butyl ether	112-34-5
350. Diethylene glycol ethyl ether acetate	112-15-2
351. Ethylene glycol butyl ether acetate	112-07-2
352. Ethylene glycol hexyl ether	112-25-4
353. Heavy alkylate naphtha	64741-65-7
354. Heavy aromatic solvent naphtha	64742-94-5
355. Hydrotreated heavy naphtha	64742-48-9
356. Hydrotreated light distillate	64742-47-8
357. Light aromatic solvent naphtha	64742-95-6
358. Mineral spirits	64475-85-0
359. Naphtha	8030-30-6
360. Propylene glycol butyl ether	5131-66-8
361. Propylene glycol methyl ether acetate	108-65-6
362. Solvent naphtha light aliphatic	64742-89-8
363. Solvent naphtha medium aliphatic	64742-88-7
364. Stoddard solvent	8052-41-3
365. VM & P naphtha	8032-32-4
366. White mineral oil	8042-47-5

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

\* No single CAS RN applies to this substance.

<sup>1</sup> Total of the acid or base and its salts, expressed as the molecular weight of the acid or base. The CAS RN corresponds to the weak acid or base.

<sup>2</sup> Total of ammonia (NH<sub>3</sub> — CAS RN 7664-41-7) and the ammonium ion (NH<sub>4</sub><sup>+</sup> — CAS RN 14798-03-9) in solution, expressed as ammonia.

<sup>3</sup> Total of the pure element and the equivalent weight of the element contained in any compound, alloy or mixture.

<sup>4</sup> Total of pure chromium and the equivalent weight of chromium contained in any compound, alloy or mixture. Excludes hexavalent chromium (and its compounds).

<sup>5</sup> Total of all isomers of cresol: *m*-cresol (CAS RN 108-39-4), *o*-cresol (CAS RN 95-48-7) and *p*-cresol (CAS RN 106-44-5).

<sup>6</sup> Total of all isomers occurring in mixtures.

<sup>7</sup> Total of all isomers, including, but not limited to, isomers with CAS RN 354-12-1, 354-15-4 and 354-21-2.

<sup>8</sup> Total of all isomers, including, but not limited to, isomers with CAS RN 306-83-2, 354-23-4, 812-04-4 and 90454-18-5.

<sup>9</sup> Total of all isomers, including, but not limited to, isomers with CAS RN 76-14-2, 354-25-6, 374-07-2 and 2837-89-0.

<sup>10</sup> Nitrate ion in solution at a pH of 6.0 or more.

<sup>11</sup> Total of nonylphenol, its ethoxylates and derivatives, limited to CAS RN 104-40-5, 25154-52-3, 84852-15-3, 1323-65-5, 26523-78-4, 28987-17-9, 68081-86-7, 68515-89-9, 68515-93-5, 104-35-8, 20427-84-3, 26027-38-3, 27177-05-5, 27177-08-8, 28679-13-2, 27986-36-3, 37251-69-7, 7311-27-5, 9016-45-9, 27176-93-8, 37340-60-6, 51811-79-1, 51938-25-1, 68412-53-3, 9051-57-4, 37205-87-1, 68412-54-4, and 127087-87-0.

<sup>12</sup> Total of octylphenol and its ethoxylates, limited to CAS RN 140-66-9, 1806-26-4, 27193-28-8, 68987-90-6, 9002-93-1, and 9036-19-5.

<sup>13</sup> Excludes yellow or white phosphorous (CAS RN 7723-14-0).

<sup>14</sup> Total of hydrogen sulphide (CAS RN 7783-06-4), carbon disulphide (CAS RN 75-15-0), carbonyl sulphide (CAS RN 463-58-1), dimethyl sulphide (CAS RN 75-18-3), dimethyl disulphide (CAS RN 624-92-0), and methyl mercaptan (CAS RN 74-93-1), expressed as hydrogen sulphide.

<sup>15</sup> Total of pure vanadium and the equivalent weight of vanadium contained in any compound or mixture. Excludes vanadium contained in an alloy.

<sup>16</sup> Total of all isomers of xylene: *m*-xylene (CAS RN 108-38-3), *o*-xylene (CAS RN 95-47-6) and *p*-xylene (CAS RN 106-42-3).

<sup>17</sup> Total of pure lead and the equivalent weight of lead contained in any compound, alloy or mixture. Excludes lead (and its compounds) contained in stainless steel, brass or bronze alloys and lead contained in tetraethyl lead (CAS RN 78-00-2).

## AUTRES GROUPES ET MÉLANGES

Nom	Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>
348. Acétate de l'éther monobutylique d'éthylène glycol	112-07-2
349. Acétate de l'éther monométhylrique du propylène glycol	108-65-6
350. Acétate monoéthylrique du diéthylène glycol	112-15-2
351. Créosote	8001-58-9
352. Distillat de pétrole (naphta, fraction lourde hydrotraitée)	64742-48-9
353. Distillats de pétrole (fraction légère hydrotraitée)	64742-47-8
354. Essences minérales	64475-85-0
355. Éther de diéthylène glycol monobutylique	112-34-5
356. Éther monobutylique de propylène glycol	5131-66-8
357. Éther monohexylique d'éthylène glycol	112-25-4
358. Fraction légère du solvant naphta	64742-89-8
359. Huile minérale blanche	8042-47-5
360. Naphta	8030-30-6
361. Naphta de pétrole (fraction des alkylés lourds)	64741-65-7
362. Naphta VM et P (ligroïne)	8032-32-4
363. Solvant naphta aliphatique, fraction médiane	64742-88-7
364. Solvant naphta aromatique léger	64742-95-6
365. Solvant naphta aromatique lourd	64742-94-5
366. Solvant Stoddard	8052-41-3

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (numéro du CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

\* Il n'y a pas de numéro du CAS unique pour cette substance.

<sup>1</sup> Le total de l'acide ou de la base et leurs sels, exprimé en poids moléculaire de l'acide ou de la base. Le numéro du CAS correspond à l'acide ou la base faible.

<sup>2</sup> Le total d'ammoniac (NH<sub>3</sub> — numéro du CAS 7664-41-7) et l'ion ammonium (NH<sub>4</sub><sup>+</sup> — numéro du CAS 14798-03-9) en solution, exprimé sous forme d'ammoniac.

<sup>3</sup> Le total de l'élément pur et le poids équivalent de l'élément contenu dans les composés, les alliages ou les mélanges.

<sup>4</sup> Le total du chrome pur et le poids équivalent du chrome contenu dans les composés, les alliages ou les mélanges. Exclut le chrome hexavalent (et ses composés).

<sup>5</sup> Le total de tous les isomères du crésol : *m*-crésol (numéro du CAS 108-39-4), *o*-crésol (numéro du CAS 95-48-7) et *p*-crésol (numéro du CAS 106-44-5).

<sup>6</sup> Le total de tous les isomères dans les mélanges.

<sup>7</sup> Le total de tous les isomères, y compris, sans y être limité, les isomères avec les numéros du CAS 354-12-1, 354-15-4 et 354-21-2.

<sup>8</sup> Le total de tous les isomères, y compris, sans y être limité, les isomères avec les numéros du CAS 306-83-2, 354-23-4, 812-04-4 et 90454-18-5.

<sup>9</sup> Le total de tous les isomères, y compris, sans y être limité, les isomères avec les numéros du CAS 76-14-2, 354-25-6, 374-07-2 et 2837-89-0.

<sup>10</sup> Nitrates en solution à un pH de 6,0 ou plus.

<sup>11</sup> Le total du nonylphénol, ses dérivés éthoxylés et ses autres dérivés, limité aux numéros du CAS 104-40-5; 25154-52-3; 84852-15-3; 1323-65-5; 26523-78-4; 28987-17-9; 68081-86-7; 68515-89-9; 68515-93-5; 104-35-8; 20427-84-3; 26027-38-3; 27177-05-5; 27177-08-8; 28679-13-2; 27986-36-3; 37251-69-7; 7311-27-5; 9016-45-9; 27176-93-8; 37340-60-6; 51811-79-1; 51938-25-1; 68412-53-3; 9051-57-4; 37205-87-1; 68412-54-4; 127087-87-0.

<sup>12</sup> Le total d'octylphénol et ses dérivés éthoxylés, limité aux numéros du CAS 140-66-9; 1806-26-4; 27193-28-8; 68987-90-6; 9002-93-1; 9036-19-5.

<sup>13</sup> Exclut le phosphore jaune ou blanc (numéro du CAS 7723-14-0).

<sup>14</sup> Le total de sulfure d'hydrogène (numéro du CAS 7783-06-4), disulfure de carbone (numéro du CAS 75-15-0), sulfure de carbonyle (numéro du CAS 463-58-1), sulfure de diméthyle (numéro du CAS 75-18-3), disulfure de diméthyle (numéro du CAS 624-92-0) et méthylmercaptan (numéro du CAS 74-93-1), exprimé sous forme de sulfure d'hydrogène.

<sup>15</sup> Le total du vanadium pur et le poids équivalent du vanadium contenu dans les composés ou les mélanges. Exclut le vanadium contenu dans un alliage.

<sup>16</sup> Le total de tous les isomères du xylène : *m*-xylène (numéro du CAS 108-38-3), *o*-xylène (numéro du CAS 95-47-6) et *p*-xylène (numéro du CAS 106-42-3).

- <sup>18</sup> Particulate matter with a diameter less than or equal to 2.5 micrometres.
- <sup>19</sup> Filterable particulate matter, on a dry basis. Excludes condensable particulate matter.
- <sup>20</sup> Particulate matter with a diameter less than or equal to 10 micrometres.
- <sup>21</sup> Particulate matter with a diameter less than 100 micrometres.
- <sup>22</sup> Volatile organic compounds as set out in section 65 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.
- <sup>23</sup> Total of all isomers. Excludes *n*-hexane (CAS RN 110-54-3).
- <sup>24</sup> Total of 1,2,3-trimethylbenzene (CAS RN 526-73-8) and 1,3,5-trimethylbenzene (CAS RN 108-67-8). Excludes 1,2,4-trimethylbenzene (CAS RN 95-63-6).

- <sup>17</sup> Le total du plomb pur et le poids équivalent du plomb contenu dans les composés, les alliages ou les mélanges. Exclut le plomb (et ses composés) contenu dans l'acier inoxydable, le laiton ou les alliages de bronze et le plomb contenu dans le plomb tétraéthyle (numéro du CAS 78-00-2).
- <sup>18</sup> Composés organiques volatils énoncés dans l'article 65 de la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.
- <sup>19</sup> Matière particulaire dont le diamètre est inférieur à 100 micromètres.
- <sup>20</sup> Matière particulaire filtrable, en poids sec. Exclut matière particulaire condensable.
- <sup>21</sup> Matière particulaire dont le diamètre est égal ou inférieur à 2,5 micromètres.
- <sup>22</sup> Matière particulaire dont le diamètre est égal ou inférieur à 10 micromètres.
- <sup>23</sup> Le total de tous les isomères, à l'exclusion du *n*-hexane (numéro du CAS 110-54-3).
- <sup>24</sup> Le total de 1,2,3-triméthylbenzène (numéro du CAS 526-73-8) et 1,3,5-triméthylbenzène (numéro du CAS 108-67-8). Exclut 1,2,4-triméthylbenzène (numéro du CAS 95-63-6).

## SCHEDULE 2

*Definitions*

1. The following definitions apply to this notice and its schedules:

- “alloy” means metal products containing two or more elements as a solid solution, intermetallic compounds, and mixtures of metallic phases. « alliage »
- “article” means a manufactured item that does not release a substance when it undergoes processing or other use. « article »
- “base metal” means copper, lead, nickel or zinc. It does not include aluminum or any other metals. « métal commun »
- “by-product” means a substance which is incidentally manufactured, processed or otherwise used at the facility at any concentration, and released to the environment or disposed of. « sous-produit »
- “CAS Registry Number” and “CAS RN” refer to the Chemical Abstracts Service Registry Number. « numéro d’enregistrement CAS » or « numéro du CAS »
- “contiguous facility” means all buildings, equipment, structures and stationary items that are located on a single site, or on contiguous sites or adjacent sites that are owned or operated by the same person and that function as a single integrated site, including wastewater collection systems that release treated or untreated wastewater into surface waters. « installation contiguë »
- “emission factors” means numerical values that relate the quantity of substances emitted from a source to a common activity associated with those emissions, and that can be categorized as published emission factors or site-specific emission factors. « facteurs d’émission »
- “employee” means an individual employed at the facility and includes the owner of the facility who performs work on-site at the facility, and a person, such as a contractor, who, at the facility, performs work that is related to the operations of the facility, for the period of time that the person is performing that work. « employé »
- “external combustion equipment” means any equipment with a combustion process that occurs at atmospheric pressure and with excess air. « appareil à combustion externe »
- “facility” means a contiguous facility, a portable facility, a pipeline installation, or an offshore installation. « installation »
- “fossil fuel” means fuel that is in a solid or liquid state at standard temperature and pressure, such as coal, petroleum or any solid or liquid fuel derived from such. « combustible fossile »

## ANNEXE 2

*Définitions*

1. Les définitions suivantes s’appliquent au présent avis et à ses annexes :

- « alliage » Produit métallique contenant deux ou plusieurs éléments sous forme de solution solide, de composés intermétalliques ou de mélange de phases métalliques. “alloy”
- « aluminium de récupération » Déchets ou matières contenant de l’aluminium. “secondary aluminum”
- « appareil à combustion externe » Appareil où le processus de combustion se produit à la pression atmosphérique et dans un excès d’air. “external combustion equipment”
- « article » Produit manufacturé qui ne libère pas de substances lorsqu’il est préparé ou utilisé d’une autre manière. “article”
- « autre utilisation » ou « utilisation d’une autre manière » Toute utilisation, élimination ou rejet d’une substance qui n’est pas comprise dans les définitions de « fabrication » ou de « préparation » et comprend l’utilisation de sous-produits d’une autre manière. “other use” ou “otherwise used”
- « carrière » Excavation à ciel ouvert, et toute autre infrastructure connexe, exploitée aux fins de la transformation, de la récupération ou de l’extraction du calcaire, du grès, de la dolomie, du marbre, du granite ou d’autres roches consolidées. “quarry”
- « combustible fossile » Combustible se présentant sous forme solide ou liquide à température et pression normales, tel que le charbon, le pétrole ou tous leurs dérivés liquides ou solides. “fossil fuel”
- « employé » Personne employée dans l’installation, y compris le propriétaire de l’installation, qui exécute des travaux sur les lieux de l’installation; personne, notamment un entrepreneur, qui, sur les lieux de l’installation, exécute des travaux liés à l’exploitation de l’installation, pendant la période des travaux. “employee”
- « équivalent d’employé à temps plein » Unité de mesure obtenue en divisant par 2 000 heures la somme :
- des heures totales travaillées par des personnes employées dans l’installation et des heures totales payées en vacances et en congés de maladie pris par des personnes employées dans l’installation;
  - des heures travaillées sur les lieux par le propriétaire de l’installation s’il n’est pas employé par celle-ci;
  - des heures travaillées sur les lieux de l’installation par une personne, notamment un entrepreneur, qui exécute des travaux liés à l’exploitation de l’installation. “full-time employee equivalent”

- “full-time employee equivalent” means the unit obtained by dividing by 2 000 hours the sum of
- (a) the total hours worked by individuals employed at the facility and the total hours of paid vacation and of sick leave taken by individuals employed at the facility;
  - (b) the hours worked on-site at the facility by the owner of the facility, if not employed by the facility; and
  - (c) the hours worked on-site at the facility by a person, such as a contractor, who, at the facility, performs work related to the operations of the facility. « équivalent d’employé à temps plein »
- “level of quantification” means, in respect of a substance, the lowest concentration that can be accurately measured using sensitive but routine sampling and analytical methods. « limite de dosage »
- “manufacture” means to produce, prepare, or compound a substance, and includes the incidental production of a substance as a by-product. « fabrication »
- “offshore installation” means an offshore drilling unit, production platform or ship, or subsea installation that is related to the exploitation of oil or natural gas and that is attached or anchored to the continental shelf of Canada or within Canada’s exclusive economic zone. « installation extracôtière »
- “other use” or “otherwise used” means any use, disposal or release of a substance which is not included in the definitions of “manufacture” or “process,” and includes the other use of by-products. « autre utilisation » or « utilisation d’une autre manière »
- “parent company” means the highest level company or group of companies that owns or directly controls the reporting facility. « société mère »
- “pipeline installation” means a collection of equipment situated at a single site, used in the operation of a natural gas transmission or distribution pipeline. « installation de pipeline »
- “pit” means an excavation that is open to the air, and any associated infrastructure that is operated for the purpose of extracting sand, clay, marl, earth, shale, gravel, unconsolidated rock, or other unconsolidated materials, but not bitumen. « sablière »
- “pollution prevention” means the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste, and reduce the overall risk to the environment or human health. « prévention de la pollution »
- “portable facility” means portable polychlorinated biphenyl (PCB) destruction equipment, portable asphalt plants, and portable concrete batching plants. « installation mobile »
- “process” means the preparation of a substance, after its manufacture, for commercial distribution and includes preparation of the substance in the same physical state or chemical form as that received by the facility, or preparation which produces a change in physical state or chemical form, and also includes the processing of the substance as a by-product. « préparation »
- “quarry” means an excavation that is open to the air and any associated infrastructure that is operated for the purpose of working, recovering or extracting limestone, sandstone, dolostone, marble, granite, or other consolidated rock. « carrière »
- “recycling” means any activity that prevents a material or a component of the material from becoming a material destined for disposal. « recyclage »
- “secondary aluminum” means aluminum-bearing scrap or aluminum-bearing materials. « aluminium de récupération »
- “secondary lead” means lead-bearing scrap or lead-bearing materials, other than lead-bearing concentrates derived from a mining operation. « plomb de récupération »
- « fabrication » Production, préparation ou composition d’une substance, y compris la production fortuite d’une substance comme sous-produit. “manufacture”
- « facteurs d’émission » Valeurs numériques moyennes qui lient la quantité de substances émises par une source à une activité courante associée à celles-ci et qui peuvent appartenir à l’une ou l’autre de ces catégories : « facteurs d’émission publiés » ou « facteurs d’émission propres à l’installation ». “emission factors”
- « installation » Installation contiguë, installation mobile, installation de pipeline ou installation extracôtière. “facility”
- « installation contiguë » Tous les bâtiments, les équipements, les ouvrages ou les articles fixes qui sont situés dans un lieu unique, dans des lieux contigus ou dans des lieux adjacents, qui ont le même propriétaire ou exploitant et qui fonctionnent comme un ensemble intégré unique, y compris les réseaux collecteurs d’eaux usées qui rejettent des eaux usées traitées ou non traitées dans des eaux de surface. “contiguous facility”
- « installation de pipeline » Ensemble d’équipements se trouvant dans un seul lieu et qui est destiné au transport ou à la distribution, par pipeline, de gaz naturel. “pipeline installation”
- « installation extracôtière » Plate-forme de forage, plate-forme ou navire de production, ou installation sous-marine qui est liée à l’exploitation de pétrole ou du gaz naturel et qui est rattachée ou fixée au plateau continental du Canada ou qui se trouve dans la zone économique exclusive du Canada. “offshore installation”
- « installation mobile » Équipement mobile de destruction des biphényles polychlorés (BPC), installation mobile de préparation de l’asphalte et centrale mobile à béton. “portable facility”
- « limite de dosage » Concentration la plus faible d’une substance qui peut être mesurée avec exactitude au moyen de méthodes d’analyse et d’échantillonnage précises mais courantes. “level of quantification”
- « métal commun » Cuivre, plomb, nickel ou zinc. Cela n’inclut pas l’aluminium ni d’autres métaux. “base metal”
- « numéro d’enregistrement CAS » ou « numéro du CAS » Numéro du Chemical Abstracts Service. “CAS Registry Number” ou “CAS RN”
- « opérations de terminal »
- a) Utilisation de réservoirs de stockage et de l’équipement connexe dans un lieu servant à conserver ou à transférer du pétrole brut, du brut synthétique ou des intermédiaires de combustibles vers un pipeline ou à partir de celui-ci;
  - b) activités d’exploitation d’une installation de distribution primaire normalement équipée de réservoirs à toits flottants qui reçoit de l’essence par pipeline, par wagons-citernes, par vaisseaux maritimes ou directement d’une raffinerie. “terminal operations”
- « plomb de récupération » Matières plombifères ou déchets métalliques plombifères, à l’exception des concentrés plombifères provenant d’une exploitation minière. “secondary lead”
- « préparation » Préparation d’une substance après sa fabrication en vue d’être distribuée dans le commerce. La préparation d’une substance peut mener ou non à une modification de l’état physique ou de la forme chimique que la substance avait à sa réception à l’installation et comprend la préparation de la substance comme sous-produit. “process”
- « préservation du bois » Action de préserver le bois à l’aide d’un agent de préservation appliqué sous pression ou à la chaleur, ou les deux, ce qui comprend la fabrication, le mélange ou la reformulation d’agents de préservation du bois à cette fin. “wood preservation”
- « prévention de la pollution » Utilisation de procédés, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d’énergie qui, d’une

“terminal operations” means

- (a) the use of storage tanks and associated equipment at a site used to store or transfer crude oil, artificial crude or intermediates of fuel products into or out of a pipeline; or
- (b) operating activities of a primary distribution installation normally equipped with floating roof tanks that receives gasoline by pipeline, railcar, marine vessel or directly from a refinery. « opérations de terminal »

“treatment” means subjecting the substance to physical, chemical, biological or thermal processes. « traitement »

“wood preservation” means the use of a preservative for the preservation of wood by means of heat or pressure treatment, or both, and includes the manufacture, blending, or reformulation of wood preservatives for that purpose. « préservation du bois »

part, empêchent ou réduisent la production de polluants ou de déchets et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine. “pollution prevention”

« recyclage » Toute activité qui permet d'éviter qu'une matière ou un composant de celle-ci ne doive être éliminé. “recycling”

« sablière » Excavation à ciel ouvert, et toute infrastructure connexe, exploitée aux fins de l'extraction de sable, d'argile, de marne, de terre, de schiste, de gravier, de roches meubles ou d'autres matériaux meubles, mais non de bitume. “pit”

« société mère » Société — ou groupe de sociétés — située au sommet de la hiérarchie des sociétés et qui exerce directement un contrôle sur les activités sujettes à déclaration. “parent company”

« sous-produit » Substance qui est, de façon fortuite, fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière par l'installation à n'importe quelle concentration et qui est rejetée dans l'environnement ou éliminée. “by-product”

« traitement » Procédé physique, chimique, biologique ou thermique auquel est soumise une substance. “treatment”

### SCHEDULE 3

#### Criteria for Reporting

##### GENERAL

1. (1) This notice applies to any person who owns or operates a facility if that facility

- (a) is one at which any of the activities set out in section 2 of this Schedule take place;
- (b) is one at which the employees work a total of 20 000 hours or more;
- (c) is one at which the employees work a total of less than 20 000 hours and that meets the criteria of Part 4 of this Schedule; or
- (d) is a pipeline installation; and

meets any of the other criteria set out in this Schedule.

(2) Despite subsection (1), this notice does not apply to a facility if the only activities that take place at that facility are

- (a) the exploration of oil or gas, or the drilling of oil or gas wells; or
- (b) operations at pits or quarries where production is less than 500 000 tonnes.

2. The activities to which the employee criterion of a total of 20 000 hours or more of work does not apply are identified below:

- (a) non-hazardous solid waste incineration of 26 tonnes or more of waste, including, but not limited to, incineration with conical burners and beehive burners;
- (b) biomedical or hospital waste incineration of 26 tonnes or more of waste;
- (c) hazardous waste incineration;
- (d) sewage sludge incineration;
- (e) wood preservation;
- (f) terminal operations;
- (g) discharge of treated or untreated wastewater from a wastewater collection system with an average discharge of 10 000 cubic metres or more per day into surface waters; or
- (h) operations at pits or quarries where production is 500 000 tonnes or more.

### ANNEXE 3

#### Critères de déclaration

##### RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. (1) Le présent avis s'applique à toute personne qui possède ou exploite une installation qui remplit l'un ou plusieurs des critères énumérés dans les autres parties de la présente annexe et qui satisfait à l'un ou plusieurs des critères suivants :

- a) est une installation où l'une des activités figurant à l'article 2 de la présente annexe a eu lieu;
- b) est une installation où des employés travaillent collectivement 20 000 heures ou plus;
- c) est une installation où des employés travaillent collectivement moins de 20 000 heures et qui répond aux exigences de la partie 4 de la présente annexe;
- d) est une installation de pipeline.

(2) Malgré le paragraphe (1), cet avis ne s'applique pas à une installation si les seules activités qui ont lieu à l'installation sont l'une ou l'autre des activités suivantes ou les deux à la fois :

- a) l'activité d'exploration pétrolière ou gazière ou dans le forage de puits de gaz ou de pétrole;
- b) l'activité d'une sablière ou d'une carrière où la production est moins de 500 000 tonnes.

2. Les activités auxquelles ne s'applique pas le critère concernant les employés qui ont travaillé collectivement 20 000 heures et plus sont celles visées ci-dessous :

- a) incinération de 26 tonnes ou plus de déchets solides non dangereux, y compris, mais sans s'y limiter, l'incinération aux fours coniques ou ronds;
- b) incinération de 26 tonnes ou plus de déchets biomédicaux ou hospitaliers;
- c) incinération de déchets dangereux;
- d) incinération de boues d'épuration;
- e) préservation du bois;
- f) opérations de terminal;
- g) évacuation dans des eaux de surface d'eaux usées traitées ou non traitées par un réseau collecteur d'eaux usées à un débit moyen de 10 000 mètres cubes ou plus par jour;
- h) activités d'une sablière ou d'une carrière où la production est égale ou supérieure à 500 000 tonnes.



3. (1) In calculating the mass reporting thresholds set out in this Schedule, a person subject to this notice shall exclude the quantity of a substance that is manufactured, processed or otherwise used in the following activities:

- (a) education or training of students;
- (b) research or testing;
- (c) maintenance and repair of vehicles, where vehicles include automobiles, trucks, locomotives, ships or aircraft;
- (d) distribution, storage, or retail sale of fuels, except as part of terminal operations;
- (e) wholesale or retail sale of articles or products that contain the substance;
- (f) retail sale of the substance;
- (g) growing, harvesting, or management of a renewable natural resource; or
- (h) practice of dentistry.

(2) For the purpose of paragraph (1)(c), the painting and stripping of vehicles or their components, and the rebuilding or remanufacturing of vehicle components, are not to be excluded from the calculation of mass reporting thresholds in this Schedule.

(3) Despite subsection (1), the quantity of a substance listed in Part 4 or 5 of Schedule 1 that is released to air as the result of combustion of fuel in stationary combustion equipment shall be included in calculating the mass reporting thresholds set out in Part 4 or 5 of this Schedule.

(4) If one or more of the activities listed in subsection (1) are the only activities that take place at the facility, Parts 1 to 3 of Schedules 3 and 4 do not apply.

4. In calculating the mass reporting thresholds set out in this Schedule, a person subject to this notice shall exclude the quantity of a substance that is

- (a) manufactured, processed or otherwise used for the exploration of oil or gas, or the drilling of oil or gas wells; or
- (b) contained in
  - (i) articles,
  - (ii) materials used as structural components of the facility, but not the process equipment,
  - (iii) materials used in janitorial or facility grounds maintenance,
  - (iv) materials used for personal use by employees or other persons,
  - (v) materials used for the purpose of maintaining motor vehicles operated by the facility, or
  - (vi) intake water or intake air, including, but not limited to, water used for process cooling or air used either as compressed air or for combustion.

5. (1) In calculating the mass reporting thresholds set out in this Schedule, a person subject to this notice shall exclude the quantity of a substance that is contained in

- (a) unconsolidated overburden;
- (b) waste rock that is inert or clean according to the terms or conditions of a valid federal or provincial operating permit issued for the facility; or
- (c) components of tailings that are inert and inorganic and that are not reduced in size or otherwise physically or chemically altered during extraction, recovery or beneficiation.

3. (1) Dans le calcul des seuils de déclaration établis à la présente annexe, une personne visée par le présent avis ne doit pas inclure la quantité de la substance qui est fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière dans l'une ou plusieurs des activités suivantes :

- a) éducation ou formation d'étudiants;
- b) recherches ou essais;
- c) entretien et réparation de véhicules tels que les automobiles, les camions, les locomotives, les navires et les aéronefs;
- d) distribution, stockage ou vente au détail de combustibles, sauf dans le cadre d'opérations de terminal;
- e) vente en gros ou au détail d'articles ou de produits qui contiennent la substance;
- f) vente au détail de la substance;
- g) culture, récolte ou gestion d'une ressource naturelle renouvelable;
- h) dentisterie.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), la peinture et le décapage de véhicules ou de leurs pièces, ainsi que le reconditionnement ou la remise à neuf de pièces de véhicules, doivent être inclus dans le calcul des seuils de déclaration établis dans la présente annexe.

(3) Malgré le paragraphe (1), la quantité d'une substance énumérée aux parties 4 ou 5 de l'annexe 1 qui a été rejetée dans l'atmosphère en raison de la combustion de combustibles dans un appareil à combustion fixe doit être incluse dans le calcul des seuils de déclaration établis dans les parties 4 et 5 de la présente annexe.

(4) Si une ou plusieurs activités énumérées au paragraphe (1) sont les seules activités qui ont eu lieu à l'installation, les parties 1 à 3 des annexes 3 et 4 ne s'appliquent pas.

4. Dans le calcul des seuils de déclaration établis à la présente annexe, une personne visée par le présent avis ne doit pas inclure :

- a) la quantité de la substance fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière dans les activités d'exploration pétrolière ou gazière ou dans le forage de puits de gaz ou de pétrole;
- b) la quantité de la substance contenue dans :
  - (i) des articles,
  - (ii) des matériaux servant d'éléments de structure pour l'installation, à l'exclusion de l'équipement relatif aux procédés,
  - (iii) des matières utilisées pour des services de conciergerie ou d'entretien du terrain de l'installation,
  - (iv) des matières destinées à l'usage personnel des employés ou d'autres personnes,
  - (v) des matières utilisées pour entretenir les véhicules automobiles qui servent à l'exploitation de l'installation,
  - (vi) l'eau ou l'air d'admission, incluant, mais sans s'y limiter, l'eau de refroidissement, l'air comprimé ou l'air qui sert à la combustion.

5. (1) Dans le calcul des seuils de déclaration établis à la présente annexe, une personne visée par le présent avis ne doit pas inclure la quantité de la substance qui est contenue dans :

- a) des morts-terrains meubles;
- b) des stériles inertes ou propres selon les stipulations d'une autorisation d'exploitation fédérale ou provinciale valide délivrée à l'installation;
- c) des composants de résidus inertes et inorganiques qui n'ont pas été amenuisés ou modifiés physiquement ou chimiquement lors de leur extraction, de leur récupération ou de leur valorisation.

(2) If there is no applicable permit as referenced in paragraph (1)(b), a person subject to this notice shall exclude the quantity of a substance that is contained in waste rock if

- (a) the concentration of sulphur in the waste rock is more than 0.2%, and the ratio of neutralizing potential to acid generating potential is 3:1 or more; or
- (b) the concentration of sulphur in the waste rock is 0.2% or less.

(3) Despite paragraph (1)(b) and subsection (2), a person subject to this notice shall not exclude the quantity of arsenic contained in waste rock if the concentration of arsenic in the waste rock is more than 12 milligrams of arsenic per kilogram of waste rock.

(4) Despite subsections (1), (2) and (3), a quantity of a substance released to air or surface waters from materials listed under this section shall be included in the calculation of the mass reporting thresholds.

6. (1) For the purpose of this notice, a disposal of a substance is to be construed as its

- (a) final disposal to landfill, land application or underground injection, either on-site or off-site;
- (b) transfer off-site for storage or treatment prior to final disposal; or
- (c) movement into an area where tailings or waste rock are discarded or stored, and further managed to reduce or prevent releases to air, water or land, either on-site or off-site.

(2) The quantity of a substance disposed of shall be included in the calculation of the mass reporting thresholds for Parts 1 and 2 of this Schedule.

(3) The disposal of a substance is not to be included as a release.

7. The person who owns or operates the facility as of December 31, 2010, shall report for the entire 2010 calendar year. If operations at a facility are terminated during the calendar year, the last owner or operator of that facility is required to report for the portion of the calendar year during which the facility is in operation.

## PART 1

### CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 1 OF SCHEDULE 1

8. (1) A person subject to this notice shall report information pertaining to a contiguous facility or an offshore installation in relation to a substance listed in Part 1 of Schedule 1, whether or not there is a release, disposal or transfer off-site for recycling of the substance, if

- (a) employees at that facility work a total of 20 000 hours or more or an activity listed in section 2 of this Schedule takes place at that facility; and
- (b) the substance is manufactured, processed or otherwise used
  - (i) in a quantity equal to or greater than the applicable mass reporting threshold set out in column 2 of Table 1, and
  - (ii) at a concentration equal to or greater than the applicable concentration by weight set out in column 3 of Table 1, or regardless of concentration if there is no corresponding value in that column for the substance.

(2) En l'absence de l'autorisation mentionnée à l'alinéa (1)b), la personne visée par le présent avis doit exclure la quantité d'une substance présente dans les stériles :

- a) soit lorsque la concentration de soufre dans les stériles est supérieure à 0,2 % et le potentiel de neutralisation est supérieur ou égal à trois fois le potentiel d'acidification;
- b) soit lorsque la concentration de soufre dans les stériles est inférieure ou égale à 0,2 %.

(3) Malgré l'alinéa (1)b) et le paragraphe (2), une personne visée par le présent avis doit inclure la quantité d'arsenic dans les stériles si la concentration d'arsenic dans les stériles est supérieure à 12 milligrammes d'arsenic par kilogramme de stériles.

(4) Malgré les paragraphes (1), (2) et (3), la quantité de la substance rejetée dans l'atmosphère ou les eaux de surface à partir des matières énumérées dans la présente section doit être comprise dans le calcul des seuils de déclaration.

6. (1) Pour l'application du présent avis, l'élimination d'une substance doit être interprétée comme :

- a) son élimination définitive par enfouissement, épandage ou injection souterraine, soit sur place ou hors site;
- b) son transfert hors site à des fins de stockage ou de traitement avant élimination définitive;
- c) son déplacement dans un endroit où les résidus miniers ou stériles sont mis au rebut ou stockés et amassés pour être ensuite gérés de façon à réduire, voire prévenir, les rejets dans l'atmosphère, dans l'eau ou le sol, que ce soit sur place ou hors site.

(2) La quantité d'une substance éliminée doit être comprise dans le calcul des seuils de déclaration pour les parties 1 et 2 de la présente annexe.

(3) L'élimination d'une substance ne doit pas être considérée comme un rejet.

7. La personne qui possède ou exploite l'installation au 31 décembre 2010 doit faire une déclaration pour toute l'année 2010. Si les activités d'une installation prennent fin au cours de l'année civile, le dernier propriétaire ou exploitant doit faire une déclaration pour la période de l'année durant laquelle l'installation est exploitée.

## PARTIE 1

### CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 1 DE L'ANNEXE 1

8. (1) Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements se rapportant à une substance figurant dans la partie 1 de l'annexe 1, peu importe qu'il y ait ou non rejet, élimination ou transfert hors site de cette substance aux fins de recyclage à partir d'une installation contiguë ou d'une installation extracôtière, si à la fois :

- a) des employés de cette installation y travaillent un total de 20 000 heures ou plus ou si une activité énumérée dans l'article 2 de la présente annexe est exercée dans cette installation;
- b) une substance est fabriquée, préparée ou utilisée d'une autre manière à la fois,
  - (i) dans une quantité égale ou supérieure au seuil de déclaration applicable établi dans la colonne 2 du tableau 1,
  - (ii) dans une concentration égale ou supérieure à la concentration en poids applicable établie à la colonne 3 du tableau 1, ou quelle que soit la concentration s'il n'y a pas de valeur correspondante dans cette colonne pour la substance.



(2) For the purpose of paragraph (1)(b), the quantity of a substance that is a by-product or is contained in tailings shall be included in the calculation of the mass reporting threshold set out in column 2 of Table 1, regardless of concentration.

(3) For the purpose of paragraph (1)(b), the quantity of a substance contained in waste rock shall be included in the calculation of the mass reporting threshold set out in column 2 of Table 1 if it is at a concentration equal to or greater than the applicable concentration by weight set out in column 3 of Table 1 for Group 1 Substances, or regardless of concentration for Group 2, 3 and 4 Substances.

Table 1: Mass Reporting Threshold and Concentration by Weight for Substances Listed in Part 1 of Schedule 1

Item	Column 1 Substances in Part 1 of Schedule 1	Column 2 Mass Reporting Threshold	Column 3 Concentration by Weight
1.	Group 1 Substances	10 tonnes	1%
2.	Group 2 Substances	5 kilograms	N/A
3.	Group 3 Substances	5 kilograms	0.1%
4.	Group 4 Substances	50 kilograms	0.1%

## PART 2

### CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 2 OF SCHEDULE 1

9. A person subject to this notice shall report information pertaining to a contiguous facility, a portable facility or an offshore installation in relation to substances listed in Part 2 of Schedule 1 if

(a) employees at that facility work a total of 20 000 hours or more or an activity listed in section 2 of this Schedule takes place at that facility; and

(b) the total quantity of all substances listed in Part 2 of Schedule 1 released, disposed of, or transferred off-site for recycling, as a result of incidental manufacture or as a result of the generation of tailings, is 50 kilograms or more.

10. Despite section 9, a person subject to this notice shall report information pertaining to a contiguous facility in relation to substances listed in Part 2 of Schedule 1 if,

(a) wood preservation using creosote takes place at the facility; and

(b) the substance is released, disposed of, or transferred off-site for recycling as a result of wood preservation using creosote.

## PART 3

### CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 3 OF SCHEDULE 1

11. A person subject to this notice shall report information pertaining to a contiguous facility, a portable facility or an offshore installation in relation to substances listed in Part 3 of Schedule 1 if,

(a) employees at that facility work a total of 20 000 hours or more or an activity listed in section 2 of this Schedule takes place at that facility; and

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la quantité d'une substance qui est un sous-produit ou est contenue dans les résidus miniers doit être comprise dans le calcul du seuil de déclaration établi à la colonne 2 du tableau 1, quelle que soit la concentration.

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)b), la quantité d'une substance contenue dans des stériles qui sont éliminés doit être comprise dans le calcul du seuil de déclaration établi à la colonne 2 du tableau 1 si sa concentration est égale ou supérieure à la concentration en poids applicable établie à la colonne 3 du tableau 1 pour les substances du groupe 1, ou quelle que soit sa concentration pour les substances des groupes 2, 3 et 4.

Tableau 1 : Seuil de déclaration et concentration selon le poids pour les substances figurant dans la partie 1 de l'annexe 1

Article	Colonne 1 Substances figurant dans la partie 1 de l'annexe 1	Colonne 2 Seuil de déclaration	Colonne 3 Concentration en poids
1.	Substances du groupe 1	10 tonnes	1 %
2.	Substances du groupe 2	5 kilogrammes	S/O
3.	Substances du groupe 3	5 kilogrammes	0,1 %
4.	Substances du groupe 4	50 kilogrammes	0,1 %

## PARTIE 2

### CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 2 DE L'ANNEXE 1

9. Une personne visée par le présent avis doit, pour une installation contiguë, une installation mobile ou une installation extracôtière, fournir des renseignements se rapportant aux substances figurant dans la partie 2 de l'annexe 1 si à la fois :

a) des employés de cette installation y travaillent un total de 20 000 heures ou plus, ou si une activité énumérée dans l'article 2 de la présente annexe est exercée dans cette installation;

b) la quantité totale de toutes les substances figurant dans la partie 2 de l'annexe 1, rejetées, éliminées ou transférées hors site aux fins de recyclage par suite de leur fabrication fortuite ou de la production de résidus miniers, est égale ou supérieure à 50 kilogrammes.

10. Malgré l'article 9, une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements se rapportant aux substances figurant dans la partie 2 de l'annexe 1 à partir d'une installation contiguë si à la fois :

a) la préservation du bois au moyen de la créosote est exercée dans l'installation;

b) la substance est rejetée, éliminée ou transférée hors site aux fins de recyclage par suite de la préservation du bois au moyen de la créosote.

## PARTIE 3

### CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 3 DE L'ANNEXE 1

11. Une personne visée par le présent avis doit, pour une installation contiguë, une installation mobile ou une installation extracôtière, fournir les renseignements se rapportant aux substances figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 si à la fois :

a) les employés de cette installation y travaillent un total de 20 000 heures ou plus, ou si une activité mentionnée à l'article 2 de la présente annexe est exercée dans cette installation;

(b) one or more of the following activities takes place at the facility:

- (i) non-hazardous solid waste incineration of 26 tonnes or more of waste, including, but not limited to conical burners and beehive burners,
- (ii) biomedical or hospital waste incineration of 26 tonnes or more of waste,
- (iii) hazardous waste incineration,
- (iv) sewage sludge incineration,
- (v) base metals smelting,
- (vi) smelting of secondary aluminum,
- (vii) smelting of secondary lead,
- (viii) manufacturing of iron using a sintering process,
- (ix) operation of electric arc furnaces in steel foundries,
- (x) operation of electric arc furnaces in steel manufacturing,
- (xi) production of magnesium,
- (xii) manufacturing of portland cement,
- (xiii) production of chlorinated organic solvents or chlorinated monomers,
- (xiv) combustion of fossil fuel in a boiler unit with a nameplate capacity of 25 megawatts of electricity or greater, for the purpose of producing steam for the production of electricity,
- (xv) combustion of hog fuel originating from logs that were transported or stored in salt water in the pulp and paper sector,
- (xvi) combustion of fuel in kraft liquor boilers used in the pulp and paper sector,
- (xvii) wood preservation using pentachlorophenol, or
- (xviii) titanium dioxide pigment production using the chloride process.

#### PART 4

##### CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 4 OF SCHEDULE 1

12. A person subject to this notice shall report information in relation to a substance listed in Part 4 of Schedule 1 if the substance is released to air from a facility in a quantity equal to or greater than the mass reporting threshold set out in column 2 of Table 2 for that substance.

13. For the purpose of section 12, the person shall include only the quantity of the substance released to air from the combustion of fuel in stationary combustion equipment at the facility when calculating the mass reporting threshold for that substance, if

- (a) the facility is a contiguous facility, a portable facility or an offshore installation where employees work a total of less than 20 000 hours, but not one at which an activity listed in section 2 of this Schedule takes place;
- (b) the facility is a pipeline installation; or
- (c) one or more of the activities listed in section 3 of this Schedule are the only activities that take place at that facility.

14. Despite sections 12 and 13, the person is not required to report information in relation to a substance listed in Part 4 of

b) une ou plusieurs des activités suivantes y sont exercées :

- (i) incinération de 26 tonnes ou plus de déchets solides non dangereux, y compris, mais sans s'y limiter, les fours coniques ou ronds,
- (ii) incinération de 26 tonnes ou plus de déchets biomédicaux ou hospitaliers,
- (iii) incinération de déchets dangereux,
- (iv) incinération de boues d'épuration,
- (v) fusion primaire de métaux communs,
- (vi) fusion d'aluminium de récupération,
- (vii) fusion de plomb de récupération,
- (viii) fabrication de fer par agglomération (sintérisation),
- (ix) utilisation de fours à arc électrique dans des fonderies d'acier,
- (x) utilisation de fours à arc électrique dans la fabrication d'acier,
- (xi) production de magnésium,
- (xii) fabrication de ciment portland,
- (xiii) production de solvants organiques chlorés ou de monomères chlorés,
- (xiv) combustion de combustibles fossiles dans une chaudière dont la capacité nominale de production d'électricité est d'au moins 25 mégawatts, en vue de produire de la vapeur pour la production d'électricité,
- (xv) brûlage de déchets de bois provenant de billes ayant été transportées ou entreposées dans de l'eau salée dans le secteur des pâtes et papiers,
- (xvi) combustion de combustibles dans des chaudières à liqueur kraft utilisées dans le secteur des pâtes et papiers,
- (xvii) préservation du bois à l'aide de pentachlorophénol,
- (xviii) production de pigments de dioxyde de titane par un procédé au chlorure.

#### PARTIE 4

##### CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 4 DE L'ANNEXE 1

12. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements se rapportant à une substance figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 si la substance est rejetée dans l'atmosphère à partir d'une installation en une quantité qui est égale ou supérieure au seuil de déclaration établi dans la colonne 2 du tableau 2 pour cette substance.

13. Pour l'application de l'article 12, la personne doit inclure, dans le calcul du seuil de déclaration pour une substance, seulement la quantité de la substance rejetée dans l'atmosphère par suite de la combustion d'un combustible dans un système de combustion fixe, si l'une des conditions suivantes se réalise :

- a) l'installation est une installation contiguë, mobile ou extracôtière où les employés travaillent un total de moins de 20 000 heures, mais n'est pas une installation où une activité mentionnée à l'article 2 de la présente annexe y est exercée;
- b) l'installation est une installation de pipeline;
- c) une ou plusieurs des activités énumérées à l'article 3 de la présente annexe sont les seules activités qui ont eu lieu à l'installation.

14. Malgré les articles 12 et 13, la personne n'est pas tenue de produire une déclaration pour une substance figurant dans la

Schedule 1 if the substance is released to air exclusively from stationary external combustion equipment, where

- (a) the cumulative nameplate capacity of the equipment is less than 10 million British Thermal Units per hour; and  
 (b) the only type of fuel combusted in the equipment is commercial grade natural gas, liquefied petroleum gas, Number 1 or 2 fuel oil or any combination thereof.

Table 2: Mass Reporting Threshold for Substances Listed in Part 4 of Schedule 1

Item	Substance in Part 4 of Schedule 1	Mass Reporting Threshold
1.	Carbon monoxide	20 tonnes
2.	Nitrogen oxides	20 tonnes
3.	PM <sub>2.5</sub>	0.3 tonnes
4.	PM <sub>10</sub>	0.5 tonnes
5.	Sulphur dioxide	20 tonnes
6.	Total particulate matter	20 tonnes
7.	Volatile organic compounds	10 tonnes

15. A person subject to this notice shall include releases to air from road dust of PM<sub>2.5</sub>, PM<sub>10</sub> and total particulate matter for the calculation of the mass reporting thresholds set out in this Part if vehicles travelled more than 10 000 vehicle-kilometres on unpaved roads at the contiguous facility.

#### PART 5

##### CRITERIA FOR REPORTING SUBSTANCES LISTED IN PART 5 OF SCHEDULE 1

16. A person subject to this notice shall report information in relation to a substance listed in Part 5 of Schedule 1 if the criteria under section 12 or 13 for volatile organic compounds are satisfied and the substance is released to air in a quantity of 1 tonne or more.

#### SCHEDULE 4

##### *Information Required by this Notice and Manner of Reporting*

##### GENERAL

1. If a person subject to this notice is required by federal or provincial legislation or a municipal by-law to measure or monitor releases, disposals or transfers off site for recycling of any of the substances set out in Schedule 1 of this notice, the person shall use those data to report in response to this notice.

2. If the person is not subject to any of the requirements described in section 1 of this Schedule, the person shall report information by using one of the following methods: continuous emission monitoring, predictive emission monitoring, source testing, mass balance, published emission factors, site-specific emission factors, or engineering estimates.

partie 4 de l'annexe 1 si la substance est rejetée dans l'atmosphère exclusivement par les appareils à combustion externe fixes, pour lesquels les conditions suivantes sont réunies :

- a) la capacité nominale cumulative de ces appareils est inférieure à 10 millions d'unités thermiques britanniques par heure;  
 b) le seul type de combustible brûlé dans ces appareils est du gaz naturel de qualité commerciale, du gaz de pétrole liquéfié, du mazout numéro 1 ou 2, ou n'importe quelle combinaison de ces produits.

Tableau 2 : Seuil de déclaration pour les substances figurant dans la partie 4 de l'annexe 1

Article	Substance figurant dans la partie 4 de l'annexe 1	Seuil de déclaration
1.	Composés organiques volatils	10 tonnes
2.	Dioxyde de soufre	20 tonnes
3.	Matière particulaire totale	20 tonnes
4.	Monoxyde de carbone	20 tonnes
5.	Oxydes d'azote	20 tonnes
6.	PM <sub>2.5</sub>	0,3 tonne
7.	PM <sub>10</sub>	0,5 tonne

15. Une personne visée par le présent avis doit inclure les rejets dans l'atmosphère de PM<sub>2.5</sub>, de PM<sub>10</sub> et de matière particulaire totale provenant de la poussière de route dans le calcul des seuils de déclaration selon le poids établis dans la présente partie, si les véhicules ont parcouru plus de 10 000 kilomètres-véhicules sur des routes non asphaltées se trouvant sur le site de l'installation contiguë.

#### PARTIE 5

##### CRITÈRES DE DÉCLARATION POUR LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 5 DE L'ANNEXE 1

16. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements se rapportant à une substance figurant dans la partie 5 de l'annexe 1 si les critères énumérés dans l'article 12 ou 13 à l'égard des composés organiques volatils sont respectés et que la substance est rejetée dans l'atmosphère à une quantité de 1 tonne ou plus.

#### ANNEXE 4

##### *Renseignements requis par cet avis et méthodes pour les fournir*

##### RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Si une personne visée par le présent avis est tenue aux termes d'une loi fédérale ou provinciale, ou d'un règlement municipal, de mesurer ou de surveiller les rejets, les éliminations ou les transferts hors site aux fins de recyclage d'une des substances énumérées à l'annexe 1 du présent avis, la personne doit utiliser ces données pour faire une déclaration en réponse au présent avis.

2. Si la personne n'est pas assujettie à l'une ou l'autre des exigences décrites à l'article 1 de la présente annexe, elle doit fournir les renseignements selon l'une des méthodes suivantes : surveillance en continu des émissions, contrôle prédictif des émissions, test à la source, bilan massique, facteurs d'émission publiés, facteurs d'émission propres à l'installation et estimations techniques.

3. If a person subject to this notice is not required to include a quantity of a substance when calculating the mass reporting threshold pursuant to sections 3, 4, 5 or subsection 8(3) of Schedule 3, the person is not required to report information in respect of those quantities of the substance when reporting under this Schedule.

4. A person subject to this notice shall provide a Statement of Certification or electronic certification certifying that the information is true, accurate and complete or shall authorize another person to act on their behalf and so certify using the Statement of Certification or electronic certification.

5. A person subject to this notice shall provide the required information using the on-line reporting system or by mail sent to the address provided in this notice.

#### FACILITY INFORMATION

6. A person subject to this notice shall report the following information in respect of a facility:

- (a) the facility name and the address of its physical location;
- (b) the legal and trade name of the person who owns or operates the facility, their mailing address, their Dun and Bradstreet number (if applicable), and their federal business number as assigned by the Canada Revenue Agency;
- (c) the legal name or names of the Canadian parent companies (if any), their civic addresses, percentage of ownership, Dun and Bradstreet number (if applicable), and federal business number as assigned by the Canada Revenue Agency;
- (d) the name, position, mailing address, and telephone number of the person who
  - (i) is the technical contact,
  - (ii) is the contact for the public (if any),
  - (iii) is co-ordinating the submission of the report (if any), and
  - (iv) owns or operates the facility subject to this notice, or the company official authorized to act on their behalf pursuant to section 5 of this Schedule;
- (e) a statement indicating if an independent contractor completed the report, and if so, the name, company name, mailing addresses, and telephone number of the independent contractor;
- (f) the National Pollutant Release Inventory (NPRI) identification number;
- (g) the six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Canada code;
- (h) the provincial licence number or numbers or the provincial identification number or numbers for a facility classified under NAICS Canada code 211113 (Conventional Oil and Gas Extraction);
- (i) the number of full-time employee equivalents;
- (j) the latitude and longitude coordinates of the facility if the facility is portable or the person is reporting in respect of the facility for the first time;
- (k) identification of the activities listed in section 2 of Schedule 3 that take place at the facility;
- (l) identification of the activities listed in paragraph 12(b) of Schedule 3 that take place at the facility;
- (m) identification of whether or not wood preservation using creosote takes place at the facility;
- (n) identification of whether or not the person is required to report one or more substances listed in Part 4 of Schedule 1 and, if reporting is required, the usual daily and weekly operating

3. Si une personne visée par le présent avis n'est pas tenue d'inclure une quantité d'une substance dans le calcul du seuil de déclaration aux termes des articles 3, 4, 5 ou du paragraphe 8(3) de l'annexe 3, cette personne n'a pas à fournir de renseignements à l'égard de cette quantité de la substance en vertu de cette annexe.

4. Une personne visée par le présent avis doit fournir une attestation ou une attestation électronique dans laquelle il est certifié que les renseignements sont vrais, exacts et complets ou elle devrait autoriser une autre personne à agir en son nom en fournissant un certificat d'attestation ou une attestation électronique.

5. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements exigés en utilisant le système de déclaration en ligne ou les communiquer par courrier à l'adresse mentionnée dans cet avis.

#### RENSEIGNEMENTS SUR L'INSTALLATION

6. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants concernant une installation :

- a) le nom de l'installation et l'adresse de son emplacement physique;
- b) le nom légal et l'appellation commerciale de la personne qui possède ou exploite l'installation, son adresse postale, le numéro Dun et Bradstreet (s'il y a lieu) et le numéro d'entreprise fédéral attribué par l'Agence du revenu du Canada;
- c) le ou les noms légaux des sociétés mères canadiennes (le cas échéant), leur adresse municipale, le pourcentage de l'installation que possède la société, le numéro Dun et Bradstreet (s'il y a lieu) et le numéro d'entreprise fédéral attribué par l'Agence du revenu du Canada;
- d) le nom, le poste, l'adresse postale et le numéro de téléphone :
  - (i) de la personne-ressource responsable des renseignements techniques,
  - (ii) de la personne-ressource responsable des renseignements au public (s'il y a lieu),
  - (iii) de la personne qui coordonne la présentation de la déclaration (s'il y a lieu),
  - (iv) du propriétaire ou de l'exploitant de l'installation visée par le présent avis ou de la personne de l'entreprise qui agit officiellement en son nom, conformément à l'article 5 de la présente annexe;
- e) une déclaration indiquant si un fournisseur indépendant a rempli la déclaration et, si c'est le cas, donnant le nom, le nom de l'entreprise, l'adresse postale et le numéro de téléphone du fournisseur indépendant;
- f) le numéro d'identification à l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP);
- g) le code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) Canada;
- h) le ou les numéros de permis provinciaux ou le ou les numéros d'identification provinciaux attribués à une installation classée selon le code 211113 (extraction de pétrole et de gaz par des méthodes classiques) du SCIAN Canada;
- i) le nombre d'équivalents d'employés à temps plein;
- j) les coordonnées (latitude et longitude) de l'installation, uniquement si l'installation est mobile ou si la personne fait la déclaration de l'installation visée pour la première fois;
- k) les activités figurant à l'article 2 de l'annexe 3 qui ont été exercées à l'installation;
- l) les activités figurant à l'alinéa 12b) de l'annexe 3 qui ont été exercées à l'installation;

schedule of the facility, and any periods of time longer than one week when operations at the facility are shut down; and

(o) identification of whether, during the calendar year, the person subject to the notice prepared or implemented a pollution prevention plan, and if so, whether the pollution prevention plan

(i) was required by a notice published under Part 4 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, and, if so, the reference code for the notice published in the *Canada Gazette, Part I*,

(ii) was prepared or implemented for another government or under another Act of Parliament,

(iii) was prepared or implemented on a voluntary basis,

(iv) was updated, and

(v) addressed substances, energy conservation or water conservation.

#### PART 1

#### INFORMATION TO PROVIDE RESPECTING SUBSTANCES LISTED IN PART 1 OF SCHEDULE 1

7. A person subject to this notice shall report the following information in respect of each substance listed in Part 1 of Schedule 1 for which the criteria in Part 1 of Schedule 3 have been satisfied:

(a) the identity of the substance, including, if applicable, its CAS RN;

(b) the nature of the manufacturing, if applicable, listed separately by on-site use or processing, for sale or distribution, as a by-product, or as an impurity;

(c) the nature of the processing, if applicable, listed separately as a reactant, as a formulation component, as an article component, for repackaging only, or as a by-product;

(d) the nature of the other use, if applicable, listed separately as a physical or chemical processing aid, as a manufacturing aid, for ancillary or other use, or as a by-product;

(e) the quantity released to air, stated separately by stack or point releases, storage or handling releases, fugitive releases, spills or other non-point releases;

(f) the quantity released to surface waters, stated separately by direct discharges, spills, or leaks, and the name of, and quantity released to, each receiving surface water body;

(g) the quantity released to land, stated separately by spills, leaks, or other releases to land that are not disposals;

(h) the quantity disposed of on-site to landfill, land application, or underground injection, stated separately by landfill, land application, or underground injection;

(i) the net quantity disposed of on-site to an area where tailings or waste rock are discarded or stored, and further managed, taking into account any additions or removals of the substance from the area, stated separately by tailings management area or waste rock management area;

(j) the quantity transferred off-site for disposal, stated separately by landfill, land application, underground injection, tailings management area, waste rock management area, or

m) indiquer si oui ou non la préservation du bois au moyen de la créosote a été exercée à l'installation;

n) indiquer si oui ou non la personne doit faire la déclaration sur une ou plusieurs substances figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 et, si une telle déclaration est exigée, l'horaire type d'exploitation journalier et hebdomadaire de l'installation ainsi que toute période où le fonctionnement de l'installation est interrompu pendant plus d'une semaine;

o) indiquer si, au cours de l'année civile, la personne visée par le présent avis a élaboré ou mis en œuvre un plan de prévention de la pollution et, dans l'affirmative, si ce plan :

(i) était requis en vertu d'un avis publié aux termes de la partie 4 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, et, si oui, le code de référence de l'avis publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*,

(ii) a été élaboré ou mis en œuvre par un autre ordre de gouvernement ou en vertu d'une autre loi du Parlement,

(iii) a été élaboré ou mis en œuvre sur une base volontaire,

(iv) a été mis à jour,

(v) traitait de substances, de la conservation de l'énergie ou de la conservation de l'eau.

#### PARTIE 1

#### RENSEIGNEMENTS À FOURNIR CONCERNANT LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 1 DE L'ANNEXE 1

7. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants pour chaque substance figurant dans la partie 1 de l'annexe 1 et répondant aux critères de déclaration établis dans la partie 1 de l'annexe 3 :

a) la dénomination de la substance et, s'il y a lieu, le numéro du CAS;

b) la nature de la fabrication, s'il y a lieu, décrite séparément : pour utilisation ou préparation sur place, pour la vente ou la distribution, comme sous-produit, ou comme impureté;

c) la nature de la préparation, s'il y a lieu, décrite séparément : comme réactif, comme constituant d'une préparation, comme constituant d'un article, pour réemballage seulement, ou comme sous-produit;

d) la nature de l'utilisation d'une autre manière, s'il y a lieu, décrite séparément : comme auxiliaire de traitement physique ou chimique, comme auxiliaire de fabrication, pour utilisation accessoire ou autre, ou comme sous-produit;

e) la quantité rejetée dans l'atmosphère, indiquée séparément : rejets de cheminées ou ponctuels, rejets de stockage ou de manutention, émissions fugitives, déversements ou autres rejets non ponctuels;

f) la quantité rejetée dans les plans d'eau, indiquée séparément : évacuations directes, déversements ou fuites — ainsi que le nom de chaque plan d'eau récepteur et la quantité qui y a été rejetée;

g) la quantité rejetée dans le sol, indiquée séparément : déversements, fuites ou autres rejets dans le sol qui ne sont pas des éliminations;

h) la quantité éliminée sur place par enfouissement, épandage ou injection souterraine, indiquée séparément : enfouissement, épandage ou injection souterraine;

i) la quantité nette éliminée sur place dans un lieu où les résidus miniers ou les stériles sont mis au rebut ou amassés pour être ensuite gérés, prenant en compte tous les déversements de

storage, and the name and street address of, and the quantity transferred to, each receiving facility;

(k) the quantity transferred off-site for treatment prior to final disposal, stated separately by physical treatment, chemical treatment, biological treatment, incineration or thermal treatment, or treatment in a municipal sewage treatment plant, and the name and street address of, and the quantity transferred to, each receiving facility;

(l) the quantity transferred off-site for recycling, stated separately by energy recovery, recovery of solvents, recovery of organic substances (not solvents), recovery of metals and metal compounds, recovery of inorganic materials (not metals), recovery of acids or bases, recovery of catalysts, recovery of pollution abatement residues, refining or re-use of used oil, or other, and the name and street address of, and the quantity transferred to, each receiving facility;

(m) the method used to determine the quantities to be reported for paragraphs (e) through (l), listed separately by continuous emission monitoring, predictive emission monitoring, source testing, mass balance, published emission factors, site-specific emission factors, or engineering estimates;

(n) the concentration of the substance in tailings or waste rock disposed of or transferred off-site for disposal under paragraphs (i) and (j);

(o) if the quantity of a substance contained in waste rock is excluded pursuant to section 5 of Schedule 3, the relevant permit number, name of issuing authority, applicable provisions, and date issued; or the concentration of sulphur and, if applicable, the ratio of neutralizing potential to acid-generating potential, for the waste rock which is excluded;

(p) the quarterly breakdown of total releases referred to in paragraphs (e) through (g), by percentage;

(q) the reasons for changes in quantities of releases referred to in paragraphs (e) through (g), from the previous year, listed separately by changes in production levels, changes in the method of determining the releases, pollution prevention activities, changes in on-site treatment, changes in disposals, changes in transfers off-site for recycling, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(r) the reasons for disposals and the reasons for transfers off-site for recycling, listed separately by production residues, off-specification products, expiration date has passed, contaminated materials, unusable parts or discards, pollution abatement residues, machining or finishing residues, site remediation residues, or other;

(s) the reasons for changes in quantities disposed of from the previous year, listed separately by changes in production levels, changes in the method of determining the disposals, pollution prevention activities, changes in on-site treatment, changes in transfers off-site for recycling, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(t) the reasons for changes in quantities transferred off-site for recycling from the previous year, listed separately by changes in production levels, changes in the method of determining the transfers, pollution prevention activities, changes in on-site treatment, changes in disposals, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance;

(u) any pollution prevention activities undertaken by the facility during the calendar year, listed separately by

(i) materials or feedstock substitution, listed separately by increased purity of materials, substituted materials, or other (specify),

ladite substance dans cette zone et tous les enlèvements de la substance de cette dernière, indiquée séparément : lieu de gestion des résidus miniers ou lieu de gestion des stériles;

j) la quantité transférée hors site pour l'élimination, indiquée séparément : enfouissement, épandage, injection souterraine, lieu de gestion des résidus miniers, lieu de gestion des stériles ou stockage — ainsi que le nom et l'adresse municipale de chaque installation réceptrice et la quantité qui y a été envoyée;

k) la quantité transférée hors site aux fins de traitement préalable à l'élimination finale indiquée séparément : traitement physique, traitement chimique, traitement biologique, incinération ou procédé thermique, ou traitement dans une usine municipale d'épuration des eaux usées — ainsi que le nom et l'adresse municipale de chaque installation réceptrice et la quantité qui y a été transférée;

l) la quantité transférée hors site aux fins de recyclage, indiquée séparément : récupération d'énergie, récupération de solvants, récupération de substances organiques (excluant les solvants), récupération de métaux et de leurs composés, récupération de matières inorganiques (excluant les métaux), récupération d'acides ou de bases, récupération de catalyseurs, récupération de résidus de dépollution, raffinage ou réutilisation d'huiles usées, ou autres — ainsi que le nom et l'adresse municipale de chaque installation réceptrice et la quantité qui y a été transférée;

m) la méthode utilisée pour déterminer les quantités à déclarer, conformément aux alinéas e) à l), énumérée séparément : surveillance en continu des émissions, contrôle prédictif des émissions, test à la source, bilan massique, facteurs d'émission publiés, facteurs d'émission propres à l'installation, ou estimations techniques;

n) la concentration de la substance présente dans les résidus ou les stériles éliminés ou transférés hors site pour l'élimination en vertu des alinéas i) et j);

o) si la quantité d'une substance présente dans les stériles est exclue, en vertu de la section 5 de l'annexe 3, le numéro de l'autorisation, le nom de l'autorité de délivrance, les dispositions en vigueur et la date de délivrance; ou la concentration de soufre et, s'il y a lieu, le rapport du potentiel de neutralisation au potentiel d'acidification des stériles exclus;

p) la répartition trimestrielle, en pourcentage, des rejets totaux décrits aux alinéas e) à g);

q) les raisons expliquant les changements dans les quantités des rejets décrites aux alinéas e) à g) par rapport à l'année précédente, décrites séparément : changements des niveaux de production, changements dans les méthodes utilisées pour déterminer les quantités rejetées, activités de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place, changements dans l'élimination, changements dans les transferts hors site aux fins de recyclage, autres (préciser), aucun changement important ou aucun changement, ou première année de déclaration pour cette substance;

r) les raisons expliquant l'élimination et les raisons expliquant les transferts hors site aux fins de recyclage, décrites séparément : résidus de production, produits hors spécification, date d'expiration dépassée, matières contaminées, pièces inutilisables ou rebuts, résidus de dépollution, résidus d'usinage ou de finition, résidus de remise en état des lieux, ou autres;

s) les raisons expliquant les changements dans les quantités éliminées par rapport à l'année précédente, décrites séparément : changements des niveaux de production, changements dans les méthodes utilisées pour déterminer les quantités éliminées, activités de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place, changements dans les transferts hors site aux fins de recyclage, autres (préciser), aucun changement



- (ii) product design or reformulation, listed separately by changed product specifications, modified design or composition, modified packaging, or other (specify),
  - (iii) equipment or process modifications, listed separately by modified equipment, layout, or piping, used different process catalyst, instituted better controls on operating bulk containers, changed from small-volume containers to bulk containers, modified stripping/cleaning equipment, changed to mechanical stripping/cleaning devices, changed to aqueous cleaners, modified or installed rinse systems, improved rinse equipment design, improved rinse equipment operation, modified spray systems or equipment, improved application techniques, changed from spray to other system, or other modification (specify),
  - (iv) spill and leak prevention, listed separately by improved storage or stacking procedures, improved procedures for loading, unloading, and transfer operations, installed overflow alarms or automatic shut-off valves, installed vapor recovery systems, implemented inspection or monitoring program of potential spill or leak sources, modified containment procedures, improved draining procedures, or other procedure (specify),
  - (v) on-site reuse, recycling or recovery, listed separately by instituted recirculation within a process, or other (specify),
  - (vi) improved inventory management or purchasing techniques, listed separately by instituted procedures to ensure that materials do not stay in inventory beyond shelf-life, initiated testing of outdated material, eliminated shelf-life requirements for stable materials, instituted better labelling procedures, instituted clearinghouse to exchange materials, instituted improved purchasing procedures, or other procedure (specify),
  - (vii) improved operating practices or training, listed separately by improved maintenance scheduling, record keeping or procedures, changed production schedule to minimize equipment and feedstock changeovers, training related to pollution prevention, or other practice (specify),
  - (viii) modifications, procedures or practices other than any set out in the preceding subparagraphs (specify), or
  - (ix) no pollution prevention activities; and
- (v) identification of whether pollution prevention activities undertaken by the facility during the calendar year resulted in energy conservation or water conservation.

important ou aucun changement, ou première année de déclaration pour cette substance;

t) les raisons expliquant les changements dans les quantités transférées hors site aux fins de recyclage par rapport à l'année précédente, décrites séparément : changements des niveaux de production, changements dans les méthodes utilisées pour déterminer les quantités transférées, activités de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place, changements dans l'élimination, autres (préciser), aucun changement important ou aucun changement, ou première année de déclaration pour cette substance;

u) toutes les activités de prévention de la pollution mises en œuvre par l'installation, pendant l'année civile, énumérées séparément selon les cas suivants :

(i) la substitution de matériaux (matières premières notamment), énumérés séparément : matières plus pures, autres matières, ou autres (préciser),

(ii) la nouvelle conception ou reformulation du produit, décrite séparément : modification des caractéristiques du produit, modification de la conception ou de la composition, modification de l'emballage, ou autres (préciser),

(iii) la modification de l'équipement ou du procédé, décrite séparément : modification de l'équipement, de la disposition ou de la tuyauterie, utilisation d'un catalyseur de procédé différent, meilleure gestion de l'utilisation des emballages en vrac, substitution de petits emballages par des emballages en vrac, modification de l'équipement de décapage ou de nettoyage, remplacement par des dispositifs mécaniques de décapage ou de nettoyage, remplacement par des agents de nettoyage aqueux, modification ou installation de systèmes de rinçage, amélioration de la conception de l'équipement de rinçage, amélioration de l'exploitation de l'équipement de rinçage, modification des systèmes ou de l'équipement de pulvérisation, amélioration des techniques d'application, remplacement du procédé de pulvérisation par un autre système ou autres (préciser),

(iv) la prévention des déversements et des fuites, décrite séparément : amélioration des procédures d'entreposage ou de stockage, amélioration des procédures de chargement, de déchargement ou de transfert, installation d'alarmes de trop-plein ou de robinets d'arrêt automatique, installation de systèmes de récupération de la vapeur, instauration d'un programme d'inspection ou de surveillance des sources potentielles de déversements ou de fuites, modification des procédures de confinement, amélioration des procédures d'égouttement, ou autres (préciser),

(v) la réutilisation, le recyclage ou la récupération sur le site décrit séparément : mise en place d'un système de recirculation à l'intérieur d'un procédé, ou autres (préciser),

(vi) les techniques améliorées de la gestion des stocks ou d'achats, décrites séparément : mise en place de procédures institutionnelles assurant que les matériaux ne restent pas en stock au-delà de la limite de la date de conservabilité, instauration d'un programme de vérification des matières désuètes, élimination des exigences relatives à la conservabilité dans le cas de matières stables, instauration de meilleures procédures d'étiquetage, mise sur pied d'un centre d'information pour l'échange de matières, instauration de meilleures procédures d'achat, ou autres (préciser),

(vii) les bonnes pratiques d'exploitation ou la formation, décrites séparément : améliorations du programme d'entretien, de la tenue des livres ou des procédures, modifications du programme d'entretien pour réduire au minimum les bris d'équipement et les ruptures de charge, formation sur la prévention de la pollution, ou autres (préciser),

8. A person subject to this notice shall report information in respect of a substance listed in

- (a) Group 1 in Part 1 of Schedule 1 in tonnes; or
- (b) Groups 2, 3 and 4 in Part 1 of Schedule 1 in kilograms.

## PART 2

### INFORMATION TO PROVIDE RESPECTING SUBSTANCES LISTED IN PART 2 OF SCHEDULE 1

9. If the criteria in Part 2 of Schedule 3 have been satisfied, a person subject to this notice shall report the information required in section 7, paragraphs (a) through (v), of this Schedule in respect of substances listed in Part 2 of Schedule 1, in kilograms, and in accordance with the following:

- (a) if information on an individual substance is available, and that substance is released, disposed of, or transferred off-site for recycling, as a result of incidental manufacture or as a result of the generation of tailings, in a quantity of 5 kg or more, the person shall report information in respect of the individual substance; or
- (b) if information on individual substances is not available, the person shall report the information as total unspiciated polycyclic aromatic hydrocarbons.

## PART 3

### INFORMATION TO PROVIDE RESPECTING SUBSTANCES LISTED IN PART 3 OF SCHEDULE 1

10. (1) A person subject to this notice shall report the information required in section 7, paragraphs (a) through (v), of this Schedule in respect of substances listed in Part 3 of Schedule 1, if the criteria in Part 3 of Schedule 3 have been satisfied.

(2) For the purpose of this Part, toxic equivalent shall be the sum of the masses or concentrations of individual congeners of polychlorinated dibenzo-*p*-dioxins and polychlorinated dibenzofurans multiplied by weighting factors set out in column 3 of Table 3.

11. For the purpose of section 10 and in respect of a substance listed in Part 3 of Schedule 1, the person shall only report information relating to the incidental manufacture of the substance from activities identified in paragraph 11(b) of Schedule 3 or the presence of the substance as a contaminant in pentachlorophenol used for wood preservation.

12. In respect of the information required under section 7, paragraphs (e) through (l), pursuant to section 10, if the method of

(viii) les activités de prévention de la pollution autres que celles mentionnées dans les sous-alinéas précédents (préciser),

(ix) aucune activité de prévention de la pollution;

v) indiquer si les activités de prévention de la pollution entreprises par l'installation durant l'année civile ont permis la conservation de l'énergie ou de l'eau.

8. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements relatifs aux substances figurant :

- a) soit dans le groupe 1 de la partie 1 de l'annexe 1, en tonnes;
- b) soit dans les groupes 2, 3 et 4 de la partie 1 de l'annexe 1, en kilogrammes.

## PARTIE 2

### RENSEIGNEMENTS À FOURNIR CONCERNANT LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 2 DE L'ANNEXE 1

9. En ce qui concerne les substances énumérées dans la partie 2 de l'annexe 1, et pour lesquelles les critères énoncés à la partie 2 de l'annexe 3 sont respectés, une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements requis par les alinéas a) à v) de l'article 7 de la présente annexe, en kilogrammes, en se conformant à l'un ou l'autre de ce qui suit :

- a) si les renseignements sont disponibles pour une substance individuelle et si cette substance est rejetée, éliminée ou transférée hors site aux fins du recyclage, par suite de leur fabrication fortuite ou de la production de résidus miniers dans une quantité de 5 kg ou plus, les renseignements relatifs à cette substance doivent être fournis par la personne visée par le présent avis;
- b) si les renseignements pour une substance individuelle ne sont pas disponibles, les renseignements à fournir doivent être présentés comme étant le total des hydrocarbures aromatiques polycycliques non différenciés.

## PARTIE 3

### RENSEIGNEMENTS À FOURNIR CONCERNANT LES SUBSTANCES FIGURANT DANS LA PARTIE 3 DE L'ANNEXE 1

10. (1) Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements requis par les alinéas a) à v) de l'article 7 de la présente annexe en ce qui concerne les substances énumérées dans la partie 3 de l'annexe 1 pour lesquelles les critères énoncés dans la partie 3 de l'annexe 3 sont respectés.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'équivalent toxique doit être la somme de la masse ou de la concentration de différents congénères des dibenzo-*p*-dioxines polychlorées et des dibenzofuranes polychlorés, multipliée par des facteurs de pondération indiqués dans la colonne 3 du tableau 3.

11. Pour l'application de l'article 10 et relativement à une substance figurant dans la partie 3 de l'annexe 1, la personne doit fournir seulement les renseignements relatifs à la fabrication fortuite de la substance par suite des activités visées à l'alinéa 11b) de l'annexe 3, ou doit déclarer la présence d'une substance qui est un contaminant dans le pentachlorophénol servant à la préservation du bois.

12. En ce qui concerne les renseignements exigés par les alinéas e) à l) de l'article 7 aux termes de l'article 10, si la méthode



estimation is monitoring or source testing, a person subject to this notice shall indicate whether the concentration of the substance is less than, equal to or greater than the estimated level of quantification set out in section 14 for that substance in the corresponding medium.

13. If the method of estimation is monitoring or source testing, and the concentration of the substance is less than the estimated level of quantification set out in section 14 for that substance in the corresponding medium, the information requirements of section 7, paragraphs (e) through (l), pursuant to section 10, do not apply for that substance.

14. (1) For the purpose of sections 12 and 13, the estimated level-of-quantification values for dioxins and furans listed in Part 3 of Schedule 1 are

- (a) 32 picograms toxic equivalent of dioxins and furans per cubic metre of gaseous material;
- (b) 20 picograms toxic equivalent of dioxins and furans per litre of liquid material; and
- (c) 9 picograms toxic equivalent of dioxins and furans per gram of solid material.

(2) For the purpose of sections 12 and 13, the estimated level-of-quantification values for hexachlorobenzene are

- (a) 6 nanograms of hexachlorobenzene per cubic metre of gaseous material;
- (b) 70 nanograms of hexachlorobenzene per litre of liquid material; and
- (c) 2 nanograms of hexachlorobenzene per gram of solid material.

15. A person subject to this notice shall report information in respect of substances listed in Part 3 of Schedule 1, in accordance with the following:

- (a) if information on individual substances is available, the person shall report information in respect of the individual substances in grams;
- (b) if information on total dioxins and furans is available, but information on individual substances is not available, the person shall report total dioxins and furans in grams toxic equivalent; or
- (c) if no information is available to determine a quantity required to be reported for a substance, the person shall report "no information available" for that quantity.

Table 3: Toxicity Equivalent Weighting Factors for Dioxins and Furans Listed in Part 3 of Schedule 1

	Column 1	Column 2	Column 3
Item	Substance in Part 3 of Schedule 1	CAS Registry Number <sup>f</sup>	Toxicity Equivalent Weighting Factor
1.	2,3,7,8-Tetrachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	1746-01-6	1
2.	1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	40321-76-4	0.5
3.	1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	39227-28-6	0.1
4.	1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	19408-74-3	0.1
5.	1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	57653-85-7	0.1

d'estimation est une surveillance en continu ou un test à la source, une personne visée par le présent avis doit indiquer si la concentration de la substance est moins que, égale à ou plus grande que la valeur estimée de la limite de dosage établie à l'article 14 pour cette substance dans son milieu correspondant.

13. Si la méthode d'estimation est une surveillance en continu ou un test à la source et que la concentration de la substance est moins que la valeur estimée de la limite de dosage établie à l'article 14 pour cette substance dans son milieu correspondant, les exigences en matière de renseignements à fournir en vertu des alinéas e) à l) de l'article 7 aux termes de l'article 10 ne s'appliquent pas à cette substance.

14. (1) Pour l'application des articles 12 et 13, les valeurs estimées des limites de dosage pour les dioxines et les furanes figurant dans la partie 3 de l'annexe 1 sont établies comme suit :

- a) 32 picogrammes d'équivalents toxiques de dioxines et de furanes par mètre cube de matière gazeuse;
- b) 20 picogrammes d'équivalents toxiques de dioxines et de furanes par litre de matière liquide;
- c) 9 picogrammes d'équivalents toxiques de dioxines et de furanes par gramme de matière solide.

(2) Pour l'application des articles 12 et 13, les valeurs estimées des limites de dosage pour l'hexachlorobenzène sont établies comme suit :

- a) 6 nanogrammes d'hexachlorobenzène par mètre cube de matière gazeuse;
- b) 70 nanogrammes d'hexachlorobenzène par litre de matière liquide;
- c) 2 nanogrammes d'hexachlorobenzène par gramme de matière solide.

15. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements concernant les substances énumérées dans la partie 3 de l'annexe 1, en se conformant à l'un de ce qui suit :

- a) si les renseignements sur chaque substance sont disponibles, la personne doit fournir, en grammes, les renseignements s'y rapportant;
- b) si les renseignements sur le total des dioxines et des furanes sont disponibles, mais que les renseignements sur chaque substance ne sont pas disponibles, la personne doit déclarer le total des dioxines et des furanes en grammes d'équivalents toxiques;
- c) si aucun renseignement n'est disponible pour établir les quantités à déclarer, la personne doit indiquer à ce sujet : « aucun renseignement disponible ».

Tableau 3 : Facteurs de pondération d'équivalence de toxicité pour les dioxines et furanes figurant dans la partie 3 de l'annexe 1

	Colonne 1	Colonne 2	Colonne 3
Article	Substance figurant dans la partie 3 de l'annexe 1	Numéro d'enregistrement CAS <sup>f</sup>	Facteur de pondération d'équivalence de toxicité
1.	2,3,7,8-tétrachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	1746-01-6	1
2.	1,2,3,7,8-pentachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	40321-76-4	0,5
3.	1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	39227-28-6	0,1
4.	1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	19408-74-3	0,1
5.	1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	57653-85-7	0,1

Item	Column 1 Substance in Part 3 of Schedule 1	Column 2 CAS Registry Number <sup>†</sup>	Column 3 Toxicity Equivalent Weighting Factor
6.	1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	35822-46-9	0.01
7.	Octachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxin	3268-87-9	0.001
8.	2,3,7,8-Tetrachlorodibenzofuran	51207-31-9	0.1
9.	2,3,4,7,8-Pentachlorodibenzofuran	57117-31-4	0.5
10.	1,2,3,7,8-Pentachlorodibenzofuran	57117-41-6	0.05
11.	1,2,3,4,7,8-Hexachlorodibenzofuran	70648-26-9	0.1
12.	1,2,3,7,8,9-Hexachlorodibenzofuran	72918-21-9	0.1
13.	1,2,3,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran	57117-44-9	0.1
14.	2,3,4,6,7,8-Hexachlorodibenzofuran	60851-34-5	0.1
15.	1,2,3,4,6,7,8-Heptachlorodibenzofuran	67562-39-4	0.01
16.	1,2,3,4,7,8,9-Heptachlorodibenzofuran	55673-89-7	0.01
17.	Octachlorodibenzofuran	39001-02-0	0.001

<sup>†</sup> The Chemical Abstracts Service Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Article	Colonne 1 Substance figurant dans la partie 3 de l'annexe 1	Colonne 2 Numéro d'enregistrement CAS <sup>†</sup>	Colonne 3 Facteur de pondération d'équivalence de toxicité
6.	1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	35822-46-9	0,01
7.	octachlorodibenzo- <i>p</i> -dioxine	3268-87-9	0,001
8.	2,3,7,8-tétrachlorodibenzofurane	51207-31-9	0,1
9.	2,3,4,7,8-pentachlorodibenzofurane	57117-31-4	0,5
10.	1,2,3,7,8-pentachlorodibenzofurane	57117-41-6	0,05
11.	1,2,3,4,7,8-hexachlorodibenzofurane	70648-26-9	0,1
12.	1,2,3,7,8,9-hexachlorodibenzofurane	72918-21-9	0,1
13.	1,2,3,6,7,8-hexachlorodibenzofurane	57117-44-9	0,1
14.	2,3,4,6,7,8-hexachlorodibenzofurane	60851-34-5	0,1
15.	1,2,3,4,6,7,8-heptachlorodibenzofurane	67562-39-4	0,01
16.	1,2,3,4,7,8,9-heptachlorodibenzofurane	55673-89-7	0,01
17.	octachlorodibenzofurane	39001-02-0	0,001

<sup>†</sup> Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

## PART 4

INFORMATION TO PROVIDE RESPECTING  
SUBSTANCES LISTED IN PART 4  
OF SCHEDULE 1

16. A person subject to this notice shall report the following information in respect of each substance listed in Part 4 of Schedule 1 for which the criteria in Part 4 of Schedule 3 have been satisfied:

- the identity of the substance, including, if applicable, its CAS RN;
- the quantity released to air, stated separately by stack or point releases, storage or handling releases, fugitive releases, spills, road dust or other non-point releases;
- for each stack with a height of 50 metres or more above grade, if the substance is released to air from the stack in a quantity equal to or greater than the minimum quantity set out in column 2 of Table 4 corresponding to that substance,
  - the quantity of the substance that is released from the stack, and
  - the stack height above grade, the equivalent diameter of the stack, the average exit velocity of the release, and the average exit temperature of the release;
- the method used to determine the quantities reported pursuant to paragraph (b) and subparagraph (c)(i), listed separately by continuous emission monitoring, predictive emission monitoring, source testing, mass balance, published emission factors, site-specific emission factors, or engineering estimates;
- the monthly breakdown of releases to air by percentage;
- the reasons for changes in quantities of releases to air from the previous year, listed separately by changes in production

## PARTIE 4

RENSEIGNEMENTS À FOURNIR CONCERNANT  
LES SUBSTANCES FIGURANT DANS  
LA PARTIE 4 DE L'ANNEXE 1

16. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants pour chaque substance figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 pour laquelle les critères énoncés dans la partie 4 de l'annexe 3 sont respectés :

- la dénomination de la substance et, s'il y a lieu, le numéro du CAS;
- la quantité rejetée dans l'atmosphère, indiquée séparément : émissions de cheminée ou rejet ponctuel, rejets de stockage ou de manutention, émissions fugitives, déversements, poussière de route, ou autres rejets non ponctuels;
- pour chaque cheminée d'une hauteur de 50 mètres ou plus au-dessus du niveau du sol, si est rejetée dans l'atmosphère une quantité égale ou supérieure à la quantité minimale spécifiée dans la colonne 2 du tableau 4 à la fois :
  - la quantité de la substance qui est rejetée par la cheminée,
  - la hauteur de la cheminée au-dessus du niveau du sol, le diamètre équivalent de la cheminée, la vitesse moyenne du rejet à la sortie et la température moyenne à la sortie;
- la méthode utilisée pour déterminer les quantités déclarées conformément à l'alinéa b) et au sous-alinéa c)(i) et décrites séparément par surveillance en continu des émissions, contrôle prédictif des émissions, test à la source, bilan massique, facteurs d'émission publiés, facteurs d'émission propres à l'installation ou estimations techniques;
- la répartition mensuelle, en pourcentage, des rejets dans l'atmosphère;

levels, changes in the method of determining the releases, pollution prevention activities, changes in on-site treatment, other (specify), no significant change or no change, or first year reporting the substance; and

(g) the pollution prevention information described in paragraphs 7(u) and (v) in Part 1 of this Schedule.

Table 4: Minimum Quantity Released from Stack

Item	Substance Name	Minimum Quantity Released from Stack
1.	Carbon monoxide	5 tonnes
2.	Nitrogen oxides	5 tonnes
3.	PM <sub>2.5</sub>	0.15 tonnes
4.	PM <sub>10</sub>	0.25 tonnes
5.	Sulphur dioxide	5 tonnes
6.	Total particulate matter	5 tonnes
7.	Volatile organic compounds	5 tonnes

17. For the purpose of section 16 of this Schedule, if the criteria set out in section 13 of Schedule 3 are satisfied, the person subject to this notice shall report information on quantities of substances released to air from stationary combustion equipment only.

18. A person subject to this notice shall report information in respect of a substance listed in Part 4 of Schedule 1 in tonnes.

## PART 5

INFORMATION TO PROVIDE RESPECTING  
SUBSTANCES LISTED IN PART 5  
OF SCHEDULE 1

19. A person subject to this notice shall report the following information in respect of each substance listed in Part 5 of Schedule 1 for which the criteria in Part 5 of Schedule 3 have been satisfied:

- (a) the identity of the substance, including, if applicable, its CAS RN;
- (b) the quantity released to air, from each stack with a height of 50 metres or more, if the quantity of volatile organic compounds released to air from the stack is 5 tonnes or more; and
- (c) the quantity of all other releases to air excluding those quantities reported under paragraph (b).

20. For the purpose of section 19 of this Schedule, if the criteria set out in section 13 of Schedule 3 for volatile organic compounds are satisfied, the person subject to this notice shall report information for releases to air of the substance from stationary combustion equipment only.

21. A person subject to this notice shall report information in respect of a substance listed in Part 5 of Schedule 1 in tonnes.

f) les raisons expliquant les changements dans la quantité rejetée dans l'atmosphère par rapport à l'année précédente, décrites séparément par changements des niveaux de production, changements dans les méthodes utilisées pour déterminer les quantités rejetées, activités de prévention de la pollution, changements dans le traitement sur place ou autres (préciser); sinon, indiquer changements négligeables, aucun changement ou première année de déclaration pour cette substance;

g) l'information sur la prévention de la pollution décrite aux alinéas 7u) et v) de la partie 1 de la présente annexe.

Tableau 4 : Quantité minimale rejetée par la cheminée

Article	Nom de la substance	Quantité minimale rejetée par la cheminée
1.	Composés organiques volatils	5 tonnes
2.	Dioxyde de soufre	5 tonnes
3.	Matière particulaire totale	5 tonnes
4.	Monoxyde de carbone	5 tonnes
5.	Oxydes d'azote	5 tonnes
6.	PM <sub>2.5</sub>	0,15 tonne
7.	PM <sub>10</sub>	0,25 tonne

17. Pour l'application de l'article 16 de la présente annexe, si les critères établis à l'article 13 de l'annexe 3 sont respectés, la personne visée par le présent avis doit déclarer les renseignements sur les quantités de substances rejetées dans l'atmosphère par un appareil de combustion fixe seulement.

18. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements relatifs aux substances figurant dans la partie 4 de l'annexe 1 en tonnes.

## PARTIE 5

RENSEIGNEMENTS À FOURNIR CONCERNANT  
LES SUBSTANCES FIGURANT DANS  
LA PARTIE 5 DE L'ANNEXE 1

19. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements suivants pour chaque substance figurant dans la partie 5 de l'annexe 1 pour laquelle les critères énoncés dans la partie 5 de l'annexe 3 sont respectés :

- a) la dénomination de la substance et, s'il y a lieu, le numéro du CAS;
- b) la quantité rejetée dans l'atmosphère par chaque cheminée d'une hauteur de 50 mètres ou plus lorsque la quantité de composés organiques volatils rejetée dans l'atmosphère par la cheminée est de 5 tonnes et plus;
- c) la quantité de tous les autres rejets dans l'atmosphère, à l'exception des quantités déclarées ci-dessus à l'alinéa b).

20. Pour l'application de l'article 19 de la présente annexe, si les critères établis à l'article 13 de l'annexe 3 pour les composés organiques volatils sont respectés, la personne visée par le présent avis doit déclarer les renseignements sur les substances rejetées dans l'atmosphère par un appareil de combustion fixe seulement.

21. Une personne visée par le présent avis doit fournir les renseignements relatifs aux substances qui figurent dans la partie 5 de l'annexe 1 en tonnes.

## EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the notice.)

Users of this notice should take note of the following changes:

- the listing for *p,p'*-isopropylidenediphenol (CAS RN 80-05-7) has been changed to bisphenol A (CAS RN 80-05-7). Only the substance name has been changed — the reporting requirements for this substance have not been changed;
- sulphur hexafluoride has been removed from the list of Part 1, Group 1 Substances;
- the requirement to report the Canadian and United States Standard Industrial Classification (SIC) codes has been removed;
- provincial identification numbers for facilities in the Conventional Oil & Gas Extraction sector are now required to be reported;
- information related to updates of the pollution prevention plan and whether the plan addresses energy or water conservation is now required to be reported; and
- the requirement to report on anticipated quantities of releases, disposals and recycling for each of the three subsequent years has been removed.

Consultations were undertaken with respect to these changes.

#### The National Pollutant Release Inventory — Background Information

The NPRI is Canada's legislated, publicly accessible inventory of pollutant releases, disposals and recycling. It includes information collected from facilities under the authority of section 46 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (the Act), together with air pollutant emission estimates compiled by Environment Canada for facilities not required to report and for non-industrial sources such as motor vehicles, residential heating, forest fires and agriculture.

The Act contains information-gathering provisions, which allow the Minister of the Environment to require reporting of information on certain substances. The provisions also require the Minister to establish and to publish a national inventory of releases of pollutants. These provisions under the Act form the primary legislative basis for the NPRI.

For the latest reporting year, over 8 000 industrial, commercial and other facilities reported to Environment Canada on their releases, disposals and transfers for recycling of more than 300 substances of concern. Air pollutant emission estimates for other facilities and non-industrial sources were compiled for air pollutants contributing to smog, acid rain and/or poor air quality, selected heavy metals and persistent organic pollutants.

The Government of Canada considers the information provided by the NPRI to be vital in its efforts to reduce releases of substances that are of concern to the environment and to the health of Canadians. NPRI information is a major starting point for identifying and monitoring sources of pollution in Canada, as well as in

## NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie de l'avis.)

Les utilisateurs de cet avis doivent prendre connaissance des modifications suivantes :

- le *p,p'*-isopropylidènediphénol (numéro de CAS 80-05-7), qui figurait sur la liste des substances de l'INRP, est désormais inscrit sur cette liste sous le nom de bisphénol A (numéro de CAS 80-05-7). Seul le nom de la substance a été modifié; les exigences en matière de déclaration pour cette substance n'ont pas changé;
- l'hexafluorure de soufre a été retiré de la liste des substances du groupe 1 de la partie 1;
- l'exigence de déclarer le code de classification des activités économiques (CAE) du Canada et des États-Unis a été éliminée;
- les numéros d'identification provinciaux des installations du secteur de l'extraction de pétrole et de gaz par des méthodes classiques doivent désormais être déclarés;
- les renseignements relatifs à la mise à jour du plan de prévention de la pollution et les renseignements indiquant si ce plan traite de la conservation de l'énergie ou de la conservation de l'eau doivent désormais être déclarés;
- les exigences de déclaration des valeurs prévues relatives aux rejets, à l'élimination et au recyclage pour chacune des trois années subséquentes ont été supprimées.

Des consultations ont été entreprises relativement à ces modifications.

#### Historique de l'Inventaire national des rejets de polluants

L'INRP est l'inventaire légiféré du Canada, accessible au public, des polluants rejetés, éliminés et recyclés. Y figurent des renseignements recueillis auprès d'installations en vertu de l'article 46 de la *Loi canadienne de la protection de l'environnement (1999)* [la Loi] ainsi que les estimations des émissions de polluants atmosphériques compilées par Environnement Canada pour les installations qui ne sont pas tenues de faire de déclaration et pour les sources non industrielles comme les véhicules motorisés, le chauffage résidentiel, les incendies forestiers et l'agriculture.

On trouve dans la Loi les dispositions concernant la collecte de renseignements qui permettent au ministre de l'Environnement d'exiger la déclaration de renseignements sur certaines substances. Ces dispositions exigent également que le ministre crée et publie un inventaire national des rejets de polluants. L'INRP trouve son fondement législatif dans les dispositions de la Loi.

Au cours de la dernière année de déclaration, plus de 8 000 installations industrielles, commerciales et autres ont présenté une déclaration à Environnement Canada concernant leurs rejets, leurs éliminations et leurs transferts aux fins de recyclage de plus de 300 substances préoccupantes. Les estimations des émissions de polluants atmosphériques des autres installations et des sources non industrielles ont été compilées pour les polluants atmosphériques contribuant au smog, aux pluies acides ou à la piètre qualité de l'air, pour certains métaux lourds et pour les polluants organiques persistants.

Le gouvernement du Canada considère les renseignements recueillis dans l'INRP comme indispensables dans ses efforts de réduction des rejets des substances préoccupantes pour l'environnement et la santé des Canadiens. Les données de l'INRP constituent un point de départ majeur pour entreprendre le repérage et la

developing indicators for the quality of our air, land and water. The NPRI helps governments determine if regulatory or other action is necessary to ensure reductions, and if so, the form that action should take. NPRI data helps the Government of Canada track progress in pollution prevention, evaluate releases and transfers of substances of concern, identify and take action on environmental priorities, and implement policy initiatives and risk-management measures.

The NPRI provides Canadians with annual information on industrial, institutional, commercial and other releases and transfers in their communities. Public access to the NPRI motivates industry and individuals to prevent and to reduce pollutant releases.

For more information on the NPRI, including guidance documents, annual summary reports, and access to the NPRI data in a variety of formats, including an online search and databases, please visit the NPRI Web site at [www.ec.gc.ca/inrp-npri](http://www.ec.gc.ca/inrp-npri).

Input from stakeholders and other interested parties on the NPRI is welcome — contact information is provided in the body of this notice.

#### Reporting to the National Pollutant Release Inventory

Reporting to Environment Canada of the information required under the authority of section 46 of the Act is done through the One Window to National Environmental Reporting System (OWNERS). OWNERS is a secure online reporting mechanism used by Environment Canada, provincial and municipal governments and private sector organizations to collect environmental data from industry. OWNERS provides a platform for governments to collect environmental information in a more timely, efficient and cost-effective manner, and to improve the quality and accuracy of data.

Environment Canada continues to be engaged in efforts to streamline and harmonize governmental data-collection initiatives to reduce an unnecessary administrative burden. To that end, work is being done to harmonize definitions, requirements and reporting systems within the Department. Efforts are also continuing to reduce duplication between federal data-collection initiatives and those of other jurisdictions, to the extent practicable.

For those that meet the requirements of this notice, reporting is mandatory. Obtaining the relevant guidance documents is the responsibility of the person required to report under this notice. Those who have not obtained the guidance documents are encouraged to visit the NPRI Web site or to contact Environment Canada at the address provided in the body of this notice.

#### Changes to contacts, ownership and reported information

It is important that contact and ownership information be kept up to date and any errors in submitted data be corrected in a timely manner, so that the information provided by the NPRI continues to be relevant and accurate. As such, persons that submitted reports for a previous year are strongly encouraged to

surveillance des sources de pollution au Canada et pour mettre au point des indicateurs de la qualité de l'air, de l'eau et des sols. L'INRP aide en outre le gouvernement à déterminer la nécessité d'adopter des mesures réglementaires ou autres afin d'assurer la diminution des rejets et à décider du genre de mesures nécessaires. Les données de l'INRP permettent au gouvernement du Canada de suivre les progrès en matière de prévention de la pollution, d'évaluer les rejets et transferts de substances préoccupantes, de déterminer les priorités environnementales et d'y donner suite, et de mettre en œuvre des initiatives stratégiques et des mesures de gestion des risques.

L'INRP donne aux Canadiens accès à de l'information annuelle sur les rejets et transferts industriels, institutionnels, commerciaux et autres dans leurs communautés. L'accès public à l'INRP incite le secteur industriel et les particuliers à prévenir et à réduire les rejets de polluants.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur l'INRP, y compris les documents d'orientation et les sommaires annuels, et accéder aux données de l'INRP affichées dans une variété de formats, comprenant un outil de recherche et des bases de données en ligne, veuillez visiter le site Web de l'INRP, à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/inrp-npri](http://www.ec.gc.ca/inrp-npri).

Les commentaires des intervenants et autres parties intéressées concernant l'INRP sont les bienvenus. Les coordonnées de l'INRP sont présentées au début du présent avis.

#### Déclaration à l'Inventaire national des rejets de polluants

La déclaration à Environnement Canada des renseignements requis conformément à l'article 46 de la Loi se fait par l'intermédiaire du Guichet unique pour les déclarations nationales sur l'environnement (Guichet unique). Le Guichet unique est un système sécurisé de déclaration en ligne utilisé par Environnement Canada, les gouvernements provinciaux, les administrations municipales et des organismes du secteur privé pour la collecte de données environnementales provenant des industries. Le Guichet unique sert de plateforme au gouvernement pour recueillir les données environnementales de manière plus rapide, efficace et économique, et pour améliorer la qualité et l'exactitude des données.

Environnement Canada poursuit ses efforts visant à simplifier et à harmoniser les initiatives gouvernementales de collecte de données en vue de réduire la bureaucratie inutile. À cette fin, les définitions, les exigences et les systèmes de déclaration font l'objet d'un effort d'harmonisation au sein du Ministère. Des efforts se poursuivent aussi pour éviter, dans la mesure du possible, qu'il y ait double emploi dans les initiatives de collectes de données du fédéral et d'autres administrations.

Pour ceux qui répondent aux critères de déclaration du présent avis, la déclaration est obligatoire. Il incombe aux personnes tenues de présenter une déclaration à l'INRP de se procurer les documents d'orientation pertinents. Celles qui n'ont pas obtenu les documents d'orientation sont encouragées à consulter le site Web de l'INRP ou à communiquer avec Environnement Canada à l'adresse indiquée au début de l'avis.

#### Changement des coordonnées des personnes-ressources, de la propriété et de l'information rapportée

Il est important de maintenir à jour les renseignements sur les personnes-ressources et la propriété et de corriger toute erreur de données en temps opportun, afin d'assurer l'exactitude et la pertinence des renseignements fournis par l'INRP. De ce fait, les personnes ayant soumis des déclarations pour une année précédente

update their information, through OWNERS or by contacting Environment Canada directly, if

- there is a change in the name, address, telephone number, or email address of the contacts identified for the facility since the submission of the report for the previous year;
- there is a change in the owner or operator of a facility for which a report has been submitted for the previous year; or
- the person becomes aware that the information submitted for any previous year was mistaken or inaccurate.

Compliance with the Canadian Environmental Protection Act, 1999 is mandatory

In particular, subsection 272(1) of the Act provides that

272. (1) Every person commits an offence who contravenes

- (a) a provision of this Act or the regulations;
- (b) an obligation or a prohibition arising from this Act or the regulations;
- (c) an order or a direction made under this Act;
- (d) an order, direction or decision of a court made under this Act; or
- (e) an agreement respecting environmental protection alternative measures within the meaning of section 295.

Subsection 272(2) of the Act provides that

272. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both; and
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both.

Furthermore, with respect to providing false or misleading information, subsection 273(1) of the Act provides that

273. (1) Every person commits an offence who, with respect to any matter related to this Act or the regulations,

- (a) provides any person with any false or misleading information, results or samples; or
- (b) files a document that contains false or misleading information.

Subsection 273(2) of the Act provides that

273. (2) Every person who commits an offence under subsection (1) is liable

- (a) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$1,000,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (b) on summary conviction, to a fine of not more than \$300,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed knowingly;
- (c) on conviction on indictment, to a fine of not more than \$500,000 or to imprisonment for a term of not more than three years, or to both, if the offence is committed negligently; and
- (d) on summary conviction, to a fine of not more than \$200,000 or to imprisonment for a term of not more than six months, or to both, if the offence is committed negligently.

sont fortement encouragées à mettre à jour leurs renseignements par l'intermédiaire du Guichet unique ou en communiquant avec Environnement Canada directement si l'une des conditions suivantes se réalise :

- il y a eu un changement de nom, d'adresse, de numéro de téléphone ou d'adresse courriel des personnes-ressources désignées de l'installation depuis la soumission de la déclaration de l'année précédente;
- il y a eu un changement de propriétaire ou d'exploitant d'une installation pour laquelle une déclaration a été soumise pour l'année précédente;
- une personne apprend ou s'aperçoit que des renseignements fournis pour une année antérieure étaient erronés ou inexacts.

L'observation de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) est obligatoire

En particulier, le paragraphe 272(1) de la Loi dispose que :

272. (1) Commet une infraction quiconque contrevient :

- a) à la Loi ou à ses règlements;
- b) à toute obligation ou interdiction découlant de la Loi ou de ses règlements;
- c) à tout ordre donné — ou arrêté pris — en application de la Loi;
- d) à une ordonnance judiciaire rendue en application de la Loi;
- e) à l'accord visé à l'article 295.

Le paragraphe 272(2) de la Loi dispose que :

272. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité :

- a) par mise en accusation, une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines.

De surcroît, en ce qui concerne la communication de renseignements faux ou trompeurs, le paragraphe 273(1) de la Loi dispose que :

273. (1) Commet une infraction quiconque, relativement à toute question visée par la Loi ou ses règlements :

- a) communique des renseignements, échantillons ou résultats faux ou trompeurs;
- b) produit des documents comportant des renseignements faux ou trompeurs.

Le paragraphe 273(2) de la Loi dispose que :

273. (2) L'auteur de l'infraction encourt, sur déclaration de culpabilité, selon le cas :

- a) par mise en accusation, une amende maximale de un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ses peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- b) par procédure sommaire, une amende maximale de trois cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise sciemment;
- c) par mise en accusation, une amende maximale de cinq cent mille dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence;
- d) par procédure sommaire, une amende maximale de deux cent mille dollars et un emprisonnement maximal de six mois, ou l'une de ces peines, si l'infraction a été commise par négligence.



The above provisions of the Act have been reproduced for convenience of reference only. If there is any variance between the above provisions and the wording of the Act, the official version of the Act prevails. For all purposes of interpreting and applying the law, readers should consult the official versions of the Acts of Parliament.

For additional information on the Act and the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at [enforcement.environmental@ec.gc.ca](mailto:enforcement.environmental@ec.gc.ca). A copy of the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* is available at the following Web site: [www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies](http://www.ec.gc.ca/CEPAregistry/policies).

[50-1-o]

**DEPARTMENT OF HEALTH****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999***Proposed residential indoor air quality guideline for toluene*

Pursuant to subsection 55(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of Health hereby gives notice of a proposed residential indoor air quality guideline for toluene. The following exposure limits are proposed:

Exposure period	Concentration	
	mg/m <sup>3</sup>	ppm
Short-term	12.3	3.3
Long-term	1.88	0.5

Any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of Health written comments on the proposed guideline. All written comments are to be made publicly available to all interested parties. All comments, requests for copies of the full science assessment, and information requests must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Water, Air and Climate Change Bureau, Health Canada, 269 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0K9, 613-957-1876 (telephone), 613-948-8482 (fax), [air@hc-sc.gc.ca](mailto:air@hc-sc.gc.ca) (email).

October 21, 2010

KAREN LLOYD  
*Director General*  
*Safe Environments Directorate*  
 On behalf of the Minister of Health

## ANNEX

**RESIDENTIAL INDOOR AIR QUALITY  
GUIDELINE FOR TOLUENE***Physical and chemical properties*

Toluene is a clear, colourless liquid with a sweet, pungent odour. It is produced commercially, primarily through the

Les dispositions de la Loi ci-dessus sont présentées à titre informatif seulement. En cas d'écart entre les dispositions présentées ci-dessus et le libellé de la Loi, c'est la version officielle qui prévaut. Aux fins d'interprétation et d'application de la loi, le lecteur doit consulter les versions officielles des lois du Parlement.

Pour tout autre renseignement concernant la Loi et la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, et les amendes applicables, veuillez communiquer avec la Direction générale de l'application de la loi, à l'adresse suivante : [applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca](mailto:applicationdelaloi.environnement@ec.gc.ca). On peut consulter la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* sur le site Web suivant : [www.ec.gc.ca/registrelcpe/policies/default.cfm](http://www.ec.gc.ca/registrelcpe/policies/default.cfm).

[50-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE  
L'ENVIRONNEMENT (1999)***Projet de ligne directrice pour la qualité de l'air intérieur des résidences pour le toluène*

En vertu du paragraphe 55(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de la Santé donne avis, par la présente, d'un projet de ligne directrice pour la qualité de l'air intérieur des résidences pour le toluène. Voici les valeurs proposées :

Période d'exposition	Concentration	
	mg/m <sup>3</sup>	ppm
De courte durée	12,3	3,3
Prolongée	1,88	0,5

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, faire part par écrit de ses commentaires sur le projet de ligne directrice au ministre de la Santé. Ces commentaires seront divulgués sur demande à toute partie intéressée. Tous les commentaires, les demandes de copies du document d'évaluation scientifique et les demandes de renseignements doivent faire mention de la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que de la date de publication du présent avis, et être adressés au Bureau de l'eau, de l'air et du changement climatique, Santé Canada, 269, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0K9, 613-957-1876 (téléphone), 613-948-8482 (télécopieur), [air@hc-sc.gc.ca](mailto:air@hc-sc.gc.ca) (courriel).

Le 21 octobre 2010

*La directrice générale*  
*Direction de la sécurité des milieux*  
 KAREN LLOYD  
 Au nom de la ministre de la Santé

## ANNEXE

**LIGNE DIRECTRICE SUR LA QUALITÉ DE L'AIR  
INTÉRIEUR RÉSIDENTIEL POUR LE TOLUÈNE***Propriétés physiques et chimiques*

Le toluène est un liquide transparent et incolore à odeur sucrée et âcre. Il est essentiellement produit de façon commerciale par la